* Europa onderstreept belang Salt-2 p.1
* Politie en onderwijzers spelen gelijk p.2
* Overleg over OICT-contract afgerond p.3
* Via referendum mening bekend van bouwvakkers p.3
* Ged. De Kort over fouten in Aquanova-unit p.5
* Wild Cats a gana Scorpions p.9

Ged. E. DE KORT ...fout ontdekt...

96STE JAARGANG – No.: 229

WOENSDAG 3 OKTOBER 1979



Senatoren willen sancties tegen dictatuur

Ambassadeur VS uit Chili teruggeroepen

WASHINGTON — Amerika heeft zijn ambassadeur in Chili voor overleg teruggeroepen. Aanleiding is het besluit van het Chileense Hooggerechtshof om drie gewezen officieren van de Chileense geheime politie vrij te laten, die verdacht werden van het vermoorden van de Chileense diplomaat Orlando Letelier, in 1976 in Washington.

Vijf rechters van het Chileense Hooggerechtshof waren unaniem van oordeel, dat Amerika niet het bewijs van hun schuld heeft geleverd. Het departement van buitenlandse zaken in Washington zei dat het besluit van Chili zeker de betrekkingen met dat land ongunstig zal beinvloeden.

De invloedrijke Amerikaanse Senatoren Edward Kennedy en Frank Church hebben hun regering gevraagd sancties tegen Chili in te stellen als het regime van generaal Pinochet geen maatregelen neemt tegen de drie officieren die betrokken waren bij de moordaanslag in Washington op Letelier. De Verenigde Staten hebben reeds alle militaire en economische hulp aan Santiago opgeschort. Kennedy en Church vragen nu om intrekking van de kredieten, die al voor die opschorting aan Chili waren verstrekt. Verder stellen zij voor dat alle Amerikaanse burgers en militairen uit Santiago worden teruggetrokken, die daar niet strikt noodzakelijk zijn.

Het gaat hier om de voormalige chef van de Chileense geheime dienst (DINA), generaal Manuel Contreras, om kolonel Pedro Espinoza en om kapitein Armando Fernandez. In de Verenigde Staten worden zij ervan beschuldigd de moordaanslag op Letelier te hebben georganiseerd. Kennedy en Church menen dat de uitspraak van het hof in Santiago "twijfel doet rijzen aan de onafhankelijkheid van de Chileense justitie".



SAN NICOLAS — Een fel uitslaande brand, gistermiddag kwart voor zes, legde in betrekkelijk korte tijd de percelen Village Zuid 68 en 70 volkomen in as. De brandweer kreeg het zwaar te verduren en de hulp moest worden ingeroepen van twee hogedruk-spuiten van de Lago-brandweer, die ook ditmaal zijn naam van "fire fighter" volkomen tot zijn recht bracht. Bijzonder waardevolle hulp kreeg de brandweer tevens van de vrijwilliger Dennis Ellis die met de spuit in de hand op de gevaarlijkste plekken klom om de vlammen te bestrijden. De oorzaak van de brand is niet bekend, doch vermoedelijk was een niet dichtgedraaide stoof de bron van de ellende. De bewoonster van het perceel, waarin de brand ontstond, was niet aanwezig, terwijl twee kleine kinderen die in het perceel waren nog tijdig naar buiten konden worden gehaald. Van de zijde van de Village-bewoners, die in grote angst verkeerden dat de vlammen zouden overslaan naar de overige dicht op elkaar liggende percelen, werd de nodige kritiek geleverd op het werk van de overheidsbrandweer en even later nadat het gevaar geweerd was, gaf de brandweer zelf de opdracht tot toegezwaaid aan het adres van de Lago-brandweer. Een veel gehoorde uitroep van hen was: "Biba Lago, if it was not for Lago, the Village was burning down again". Ter plaatse van de brand waren eveneens aanwezig waarnemend gezaghebber Urbano Maduro, commissaris Wiel en inspecteur Willems. Bij de foto's: (boven) de Lago-brandweer onder leiding van Errol Brown (vooraan in aktie; Village-bewoners, met Dennis Ellis aan de kop, bedienen zelf de spuit, terwijl op de onderste foto te zien is wat er van de twee percelen overbleef.

CDA steunt gelijkgezinden in M-Amerika

DEN HAAG — Het CDA gaat steun verlenen aan de strijd van de christen-democratische partijen in de Midden-Amerikaanse landen Guatemala, Salvador en Panama tegen de militaire dictaturen in die landen. CDA-fractieleider Ruud Lubbers deed die toezegging aan de secretarissen-generaal van de drie partijen die op het ogenblik een bezoek aan Nederland brengen.

In een verklaring na afloop van het gesprek van Lubbers met zijn geestverwanten zegt de CDA-Tweede Kamer-fractie er bij de eigen regering op te zullen aandringen zowel in Europese als in mondiale samenwerkingsverbanden alle mogelijke politieke en financiele pressiemiddelen aan te wenden om de democratie in Middenamerika kansen te geven en tot verdere ontwikkeling te brengen. De secretarissen-generaal hebben vooral aandacht gevraagd voor het geweld in Salvador en Guatemala. Gemiddeld komen daar zes mensen per dag om het leven bij gewelddaden, terwijl fundamentele mensenrechten worden genegeerd, aldus de verklaring. De drie secretarissen-generaal bezoeken naast Nederland ook West-Duitsland, Spanje, Italie en Belgie.

Banken schieten dollar te hulp

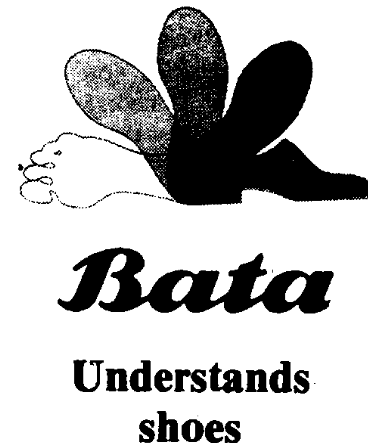
AMSTERDAM — Terwijl de wisselkoersen van de dollar dinsdag op de Europese wisselmarkten de noteringen van eind oktober vorig jaar zeer dicht benaderden, sprongen de Centrale Banken de dollar te hulp. Naar verluidt hebben zij dinsdag 200 à 400 miljoen dollar gekocht, in ieder geval genoeg om een vastere stemming voor de dollar te scheppen.

In Frankfurt sloot de dollar op 1.7493 mark, ruim een pfennig hoger dan maandag. De president van het bestuur van de Centrale banken in de VS, Paul Volcker, verliet dinsdag de jaarvergadering van het IMF en dat baarde nogal opzien. Onderminister Solomon van Financien van de VS verklaarde het onverwachte vertrek door te wijzen op de grote hoeveelheid werk die Volcker in Washington wacht.

„Ik sluit nieuwe maatregelen om de dollar te steunen niet uit, zo zei Volcker, en dat was voldoende om het tij te keren.

De notering van goud op de Londense markt voor edele metalen heeft dinsdag sterk geschommeld. De slotnotering was 425 à 429 dollar per ounce (31,1 gram), tien dollar meer dan maandag, maar aanzienlijk minder dan de hoogste notering van 448 dollar. De slotnotering in Zuerich kwam overeen met de slotnotering in Londen.

De handel verliep in een koortsachtige stemming en de speculatie nam buitensporige vormen aan. Het was vrijwel onmogelijk om een notering op te maken, zo werd in Zuerich gezegd.



Optimisme prevaleert bij Club van Rome

Streven naar nieuw humanisme

WEST-BERLIJN — Ondanks sombere vooruitzichten mag de toekomst van de mensheid niet worden overgelaten aan de pessimisten. Met name de jonge mensen in de wereld zullen realistische toekomst-alternatieven moeten opstellen om bij te dragen aan de schepping van een nieuw humanistisch denken. Dat is de kern van een discussie die de Club van Rome met ingang van vandaag gaat voeren tijdens een driedaagse bijeenkomst in West-Berlijn.

De voorzitter van de Club van Rome, de Italiaan Aurelio Peccei, beklemtoonde tijdens de opening van de driedaagse bijeenkomst dat de tendens naar verslechtering van de levensomstandigheden van de mensen zich nog onverminderd voortzet. Volgens Peccei wordt geen van de echt belangrijke problemen metterdaad aangepakt. Wanneer schijnbare voortgang wordt geboekt, dan is deze slechts een kort leven beschoren. Als voorbeeld noemde Peccei het Amerikaans-Russische akkoord ter beperking van de strategische bewapening (SALT II). De in dit akkoord opgenomen bewapeningsgrenzen zijn "zo breed en de technologische ontwikkelingen en oorlogstheorieen zo vernietigd dat het nuttig effect van dit akkoord praktisch inhoudsloos is".

Desondanks riep Peccei de publieke opinie op uit de fase van vertwijfeling en pessimisme op te krabbelen, een fase waarin zij was gestort na de visie van de jaren zestig over een "tijdperk van nooit eindigende expansie en perfectie". Als de grootste gevaren voor de wereld ziet Peccei de voortdurende groei van de wereldbevolking en de onmogelijkheid om "deze enorme mensenmassa passend onderdak te verschaffen, doelmatig aan werk te helpen en fatsoenlijk te verzorgen". Daarbij komt de grootscheepse verwoesting van zeeen, bossen, weiden en bouwgronden. Bovendien hebben de defensie-uitgaven op wereldniveau een record-hoogte van 450 miljard dollar per jaar bereikt. Het ontbreekt echter aan een werkelijk constructieve noord-zuid of oost-west dialoog.

De territoriale soevereiniteit vormt, naar de opvatting van de Club van Rome, een "fundamentele hinderpaal op de weg naar vrede en vooruitgang" en daarom moet deze "geleidelijk opnieuw worden vastgesteld en onder bepaalde omstandigheden zelfs weggenomen". Zuinigheid en consumptiebeperking zouden moeten worden bevorderd. Verder is een andere verdeling van de tijd "vereist" die de mens in de loop van zijn leven besteedt aan werk, opleiding, studie, opvoeding en rust.

Aan de bijeenkomst van de Club van Rome in West-Berlijn, de tweede in deze stad, nemen 252 vertegenwoordigers uit 35 landen deel. Tot de Club van Rome, die in 1968 werd opgericht, behoren een honderdtal vooraanstaande persoonlijkheden uit de sfeer van de industrie en de economie, die door kritische bijdragen proberen het verantwoordelijkheidsbesef te vergroten van degenen die politieke beslissingen nemen.

In reacties op toespraak Carter

Europa kijkt vooral naar SALT-2-verdrag

DEN HAAG — De Nederlandse regering hoopt dat door de maatregelen die president Carter van de Verenigde Staten maandagavond aankondigde naar aanleiding van de Sovjettroepen op Cuba, de spanningen tussen beide mogendheden niet zullen oplopen. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse zaken dinsdag bekendgemaakt.

Carter zei in zijn toespraak voor de televisie over te zullen gaan tot uitbreiding van de legereenheden rond Cuba en tot versterking van de Amerikaanse vloot in de Indische Oceaan. Ook zullen er meer verkenningsvluchten boven Cuba worden gemaakt, aldus Carter.

De Nederlandse overheid vindt het ook zeer belangrijk dat president Carter de ratificatie van het SALT 2 verdrag wil laten doorgaan, aldus een woordvoerder (Gezien de bepalingen in het Statuut spreekt het Nederlandse ministerie van Buitenlandse zaken ook namens de Antillen-RED).

Frankrijk en West-Duitsland beschouwen de aanwezigheid van Russische troepen op Cuba niet als een gevaar voor het strategische evenwicht in de wereld. De twee landen zijn van mening dat de ratificatie van het SALT 2 akkoord niet mag struikelen op de kwestie-Cuba. Dit is de voornaamste uitkomst van een tweedaags topoverleg in Bonn tussen de staatshoofden van beide landen. De Franse president Valery Giscard D'Estaing en de Westduitse bondskanselier, Helmut Schmidt, besloten hun besprekingen dinsdag met een persconferentie.

Het Amerikaanse ministerie van Defensie heeft de militaire oefening, waarbij mariniers een landing zullen uitvoeren op de basis Guantanamo bij Cuba, vastgesteld voor half oktober. Het wordt een schijnaanval op het strand nabij deze Amerikaanse marinebasis en er zal met losse patronen worden geschoten. Naar verwachting zullen in totaal 3500 mariniers en marine-personeel aan de oefening deelnemen. De landing maakt deel uit van de maatregelen die president Carter maandag aankondigde als vertoon van Amerikaanse kracht in het Caribisch gebied.

BELFAST — Na een bomontploffing in het kantoor van het gemeentelijke gasbedrijf van Belfast is daar dinsdag een felle brand ontstaan die de brandweer niet direct onder controle kon krijgen omdat er zich volgens de politie nog meer niet ontplofte bommen in het gebouw zouden bevinden.

Misstanden in de Spaanse gevangenis

Afranselingen en streng geisoleerd

MADRID — In de pas vier maanden in gebruik zijnde gevangenis voor "zeer gevaarlijke" arrestanten, Herrera de la Mancha, komt naar verluidt zware mishandeling van de gevangenen voor. Een groep van negentien advocaten, die onlangs de gevangenis bezocht, heeft in verband daarmee geklaagd bij de Spaanse procureur-generaal.

De direkteur van de gevangenis noemt de beschuldigingen "volstrekt onjuist", maar de Spaanse krant "El Pais" citeerde dinsdag cipiers, uit wier verklaringen duidelijk bleek dat de gevangenen vaak afgeranseld worden en voor een deel streng geisoleerd.

De man die verantwoordelijk is voor de recente hervorming van het strafrecht, Carlos Garcia Valdes die hoofd is van het Spaanse gevangeniswezen, verschafte de procureur-generaal materiaal waaruit zou blijken dat er geen misstanden bestaan. Ook heeft hij de beschuldigingen van de advocaten afgewezen, maar volgens enkele opzichters ranselt men de arrestanten onder meer tijdens het verhoor en bij het afnemen van vingerafdrukken zodanig af, "dat zij tien dagen niet kunnen zitten of zich verroeren". De houten stokken die men hierbij gebruikt, zou men eerst nat maken opdat ze minder snel breken. Overdag zou men de matrassen uit de maar vier vierkante meter grote cellen weghalen, waardoor de gevangenen op de ruwe bedroosters moeten liggen. Zonder toestemming mogen zij noch met elkaar noch met de opzichters praten. Men zou de arrestanten kaal knippen en hen bij de kleinste vergrijpen opnieuw slaan. In een bepaald deel van de gevangenis duurt het luchten maar 20 minuten per dag. Vijf keer daags houdt men appel, aldus de krant "El Pais".

Nazi veroordeeld tot geldstorting voor Israel

WEST-BERLIJN — Een koopman die de neonazistische propaganda verspreid had en geprobeerd had de verboden nazi-partij nieuw leven in te blazen, is in West-Berlijn veroordeeld tot het betalen van 300 mark (330 gulden) aan een verzoeningsfonds dat geld naar Israël zendt. De rechtbank veroordeelde voorts de 34-jarige Peter Ecke tot zesenhalve maand gevangenisstraf en de 71-jarige Wedo Baumgart tot 800 mark boete wegens dergelijke vergrijpen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heilligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30. uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBO, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 672606; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Cerrito, tel.: 35084.

***

BIOSCOPEN

WEST-END: 19.00-21.00 Man of the organisation.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 My name is nobody.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Husler squad.

***

CINE-TRUCK: Hedenavond te Soto en morgenavond te Seroe Fortuna.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 Buena Vista Oost/Buena Vista achter de school-SSS; 09.45-10.30 Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 Buena Vista (Westzijde) t/o rk school; 14.00-15.00 Brievengat op open veld/Lee Hong restaurant (Cas Cora); 15.00-15.45 Zuid Bonam.

Gelijkspel in wedstrijd onderwijzers en politie

KRALENDIJK — **In het kader van het dertig jarig jubileum van het Korps Politie Nederlandse Antillen werd op maandagmiddag een voetbalwedstrijd gehouden tussen het Politieteam en het voetbalelftal van Teachers United. Gedeputeerde Winklaar deed de officiele aftrap. De wedstrijd eindigde in gelijkspel.**

Op de eretribune bevonden zich gezaghebber St. Jago, alsmede gedeputeerde H. Wout en het Statenlid R.Ellis. Van de politieleiding zagen wij inspecteur R. Nicolaas en onderinspecteur E. Ammerlaan.

De eerste helft toonde een duidelijk speloverwicht van de T.U. Na de twintigste minuut wist Rudy Balentien na een mooie pas van Shon Manchi met een keiharde schot de stad op 1-0 te brengen voor T.U. De vreugde duurde echter niet lang bij de T.U., daar in de achtentwintigste minuut Erwin Cicilia de achterhoede van T.U. passeerde en de bal achter in het net deponeerde en hiermee, de stand gelijktrekkend. Even voor de rust bracht Rudy Balentien de stand op 2-1.

Een penalty die het politieteam toegewezen kreeg, werd er grandioos naast geschoten. Met de stand 2-1 ging de rust in. Hierna kwam het politieteam versterkt het terrein op, met the good old timers" Dolfi Davelaar en Fransisca. Het was Fransisca die door een mooie kopbal de bal plaatste op de benen van Erwin, die de gelijkmaker scoorde. Enkele goede kansen hierna voor T.U. werden niet waargemaakt. De eindstand was dan ook 2-2. De wedstrijd werd geleid door Chago Silberie, bijgestaan door Prospero en Sisi.

Na de wedstrijd werden zowel de spelers als het publiek getracteerd op enkele heerlijke snacks en drank.

Het commentaar na de wedstrijd van majoor Fransisca was."Na dertig jaar bewees ons team nog over goede voetballers te beschikken". Commentaar van T.U.: "gezien de aanwezigheid van hoge gasten, moesten wij onze jongens de opdracht geven er een gezellige partij van te maken".

De oorspronkelijke bedoeling om met een groot verschil te winnen bleef daardoor achterwege. Al bij al een sportieve wedstrijd. Voor de komende dagen staan er nog al wat activiteiten op het programma in verband met dit jubileum. Onder andere tafeltenniswedstrijden, domino en kaarten, alsook een volleybalwedstrijd.

VLB/Ormabo informeel bijeen

KRALENDIJK — Zaterdag 29 september hield de V.L.B./Ormabo een zeer geslaagde ontmoetingsavond bij de knoek van Prisio Martijn. De bedoeling van deze avond was om de leerkrachten van Bonaire bij elkaar te brengen om zodoende met elkaar kennis te maken en van gedachten te wisselen over het onderwijs. Aanwezig waren verder de schoolbesturen en ook de gedeputeerde van onderwijs de heer Victor Winklaar. De avond werd opgeluisterd door het optreden van de folkloristische groep Grupo Cayena onder leiding van Mona Carolina. Verder konden de aanwezigen dansen op de tonen van D.J. Gert. Het is de bedoeling om in de toekomst meer van deze avonden te organiseren.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

WEGA-TECA: open van 14.00-18.00 uur op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag en vrijdag van 14.00-19.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B) openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de gehele dag gesloten.

CURACAOS MUSEUM: tent. "Eigen bezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen "Images of Curacao": 13.00, 15.00, 19.00 en 20.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473): openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) dienstregeling: eerste rit vanaf St.Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

***

TELECURACAO: 15.00 baseball; 18.00 bulletin tele-8; 18.15 NOS weekjournaal; 18.30 telenovela: Viviana; 19.30 rikesa universal; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 three's company; 21.00 Hawaii-Five-O; 22.00 faces of communism; 23.00 sign off.

WU-Ki exposeert

KRALENDIJK — Van de Stichting Cultureel Centrum Bonaire hebben wij vernomen dat op 5 oktober van half zes tot en met tien uur 's avonds er een schilderijententoonstelling zal zijn in het Jeugdhuis van Jong Bonaire. Tijdens deze tentoonstelling zal er ook gelegenheid bestaan om werkstukken van de schilder Wu-Ki te kopen.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

***

DIVERSEN
SCHAAKCLUB BONAIRE: 20.30-22.30 schaken-BC Nikiboko.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Papa Cornesschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

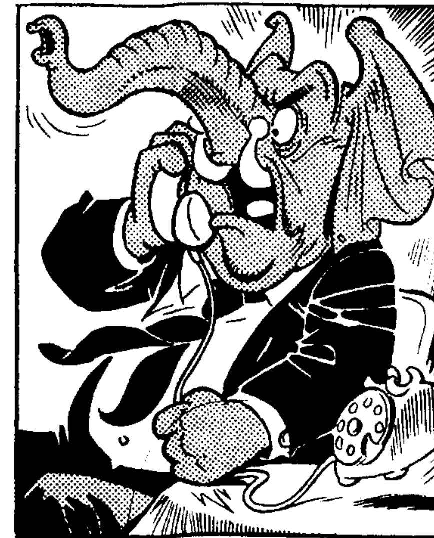
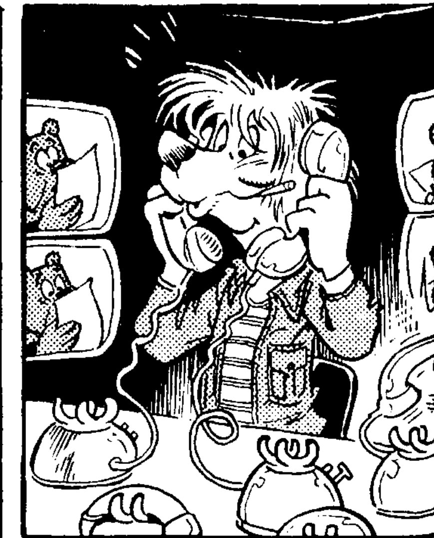
POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

Heer Bommel en de andere wereld



0447. – De telefoonlijnen naar de TV-studio waren die avond druk bezet, en naarmate heer Bommel's rede vorderde begonnen ze meer te gloeien. Daar was natuurlijk in de eerste plaats de kruidenier Grootgrut, die zich bitter beklaagde over de verwaarloosde belangen van de middenstand. Maar ook de markies de Cantecler kwam persoonlijk aan de lijn.

"Fi donc", riep hij uit. "We hebben al genoeg te stellen met ons eigen janhagel. Het is een horreur, dat allerlei buitenlandse marollen thans de grens overschrijden, met steun van de overheid. Ik zal mij onmiddellijk tot de hoogste instanties wenden, om deze uitzending te verbieden". De heer Fanth Mzn. Gooide het over een andere boeg, toen hij eindelijk aan de lijn kwam.

"Jullie gaan buiten je boekje met de lezing van deze kwast!" riep hij uit. "Ik zal mijn medewerkers verbieden ooit nog iets voor jullie te doen. De krant trekt zijn vingers van jullie af. Dit grapje zal jullie heel wat abonnés kosten; daar zal ik voor zorgen".

Regisseur Onderdensteen, die de meeste gesprekken door kreeg, zat er wel van te kijken.

"Is dat even een stunt?" mompelde hij tussen het rinkelen van zijn toestellen door. "Dat had ik ook niet gedacht toen ik die dikke zemel binnenkreeg. Dit is pas een kik. Mijn naam is gemaakt!"

Deurwaarders civiele zaken:

Onderwaardering van deurwaardersfunctie

WILLEMSTAD — **Niet de zekere mate van vrijheid, maar een onbegrijpelijk onderscheid tussen de diverse ambtenaren stopte de gerechtsdeurwaarders in schaal 3 en wegens onkunde is de waardering altijd zo gebleven. Aldus reageerden de deurwaarders civiele zaken op de berichten over de financiele problematiek die hen noopten vanaf de vorige maand geen nieuwe zaken aan te nemen.**

De deurwaarders civiele zaken zeggen in een verklaring bereid te zijn om hun werkzaamheden die een onmisbare schakel vormen in het proces der rechtsbedeling, voort te zetten. Maar het ontbreekt hen aan de middelen om onder meer voor vervoersmiddelen, benzine-aankoop, kantoormateriaal, -huur en onderhoud, salaris en sociale voorzieningen personeel, nazegelen, registratie, getuigengeld, aankondigingen enz.

"Het is zorg van het bevoegd gezag om de gemeenschap te voorzien van een goed gewaardeerd functionerend gerechtsdeurwaarderskorps", menen zij. Op 22 maart van dit jaar werd in aanwezigheid van de minister van Justitie de toezegging gedaan dat een nieuw tarief voor deurwaarders in civiele zaken berekend en bekrachtigd zal worden. Volgens hun inlichtingen zal nu pas, nu de deurwaarders besloten hebben geen nieuwe zaken meer aan te nemen, gewerkt worden aan een willekeurig en voorlopig tarief. "Juist ter voorkoming daarvan had de organisatie van deurwaarders reeds een concept uitgewerkt tarief ingediend", stellen de deurwaarders, die daaraan toevoegen dat alle P.B's daaromtrent in handen zijn van een accountant die gemakkelijk een nieuw tarief in elkaar kan zetten. Hiermee kan voorkomen worden dat een willekeurig lapmiddel wordt toegepast.

"Door hun verdraagzaamheid zijn de gerechtsdeurwaarders altijd het kind der willekeur geweest", stellen de deurwaarders in hun verklaring. Daarbij komt ook de waardering van de functie die volgens hen ook op willekeur is gebaseerd.

Niet geklassificeerde voorgetrokken ambtenaren worden volgens hen hoger gewaardeerd, terwijl van deurwaarders in civiele zaken door hun zelfstandig optreden, kennis op allerlei terrein wordt verwacht. Ten stelligste ontkennen de deurwaarders in hun verklaring, dat zij via commissie hun basissalaris kunnen aanvullen. Gerechtskosten dienen ter dekking van de financiele lasten van de deurwaarderskantoren. Teneinde rond te komen moeten deurwaarders wanneer anderen rusten, zelf doorwerken en herhaaldelijk zelfs met hun basisloon bijspringen ter dekking van de financiele verplichtingen. Aldus een verklaring van de gerechtsdeurwaarders civiele zaken die de situatie onhoudbaar noemen.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: overwegend half bewolkt tijdelijk zwaar bewolkt met buien mogelijk vergezeld van onweer; matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: het weer op de Benedenwindse eilanden staat momenteel enigszins onder invloed van de intertropische convergentie zone. In de komende 24 uur zal op de nadering van een zwakke tropical wave de buienaktiviteit gaan toenemen.

ZAKENVARIA

TER GELEGENHEID van de officiele ingebruikname bij OWISA van de nieuwe, electrische machines -- een daad die zal worden verricht door minister J. Veeris van Onderwijs -- is er 5 oktober een receptie. Deze receptie duurt van half 6 tot half 8 's avonds en wordt gegeven in het OWISA gebouw aan de De Ruyterkade 50.

Horecaf-leiders naar seminars

WILLEMSTAD — In het kader van de vorming van haar leiders, heeft de vakbond Horecaf een aantal leden naar het buitenland afgevaardigd voor diverse cursussen.

Riles Eustacia, secretaris belast met correspondentie, zal deze week terugkeren van een drie maanden durende seminar in Venezuela, over het vakbondswezen. Rudy Markes secretaris vorming van de CU Hocrest assisteerde een seminar in Bolivia over het cooperatiewezen. Evy v.d. Meent maakt het tweede gedeelte daarvan ook mee. Sergio (Papa) Leito directeur van Inforsic, neemt dezer dagen deel aan een seminar in Colombia speciaal bedoeld voor directeuren van vormingsinstituten. Gebriel del Rio directeur van Infoscar, zal ook daaraan deelnemen.

AA-reis-agenten op bezoek

KRALENDIJK — Op vrijdag vijf oktober verwacht men op Bonaire een groep van de luchtvaartmaatschappij American Airlines op Bonaire. Doel van hun bezoek is om zich op de hoogte te stellen van de toeristische mogelijkheden van Bonaire. Dit bezoek is mogelijk geworden door de samenwerking tussen het BC van Bonaire, het Bonaireaanse Toeristenbureau en de Bonaire Hotel Assosiation. Voor dit bezoek is een speciaal programma in elkaar gezet. Zaterdag houden zij een lunchvergadering in Flamingo Beach Hotel. Ook is er op deze dag en sightseeing georganiseerd. 's Avonds vertrekt de groep weer naar de Verenigde Staten.

Gala Fashion Show

WILLEMSTAD — De Carnavalsgroep Sorpresa organiseert op 7 oktober haar eerste publieke activiteit van dit jaar: in de "Fiesta Room" van het Holiday Beach Hotel wordt een "Gala Fashion Show" gehouden. Het evenement duurt van 3 uur 's middags tot 7 uur 's avonds. Behalve de modeshow is er ook nog een "Display Show" van ondermeer sieraden; verder zijn er optredens van Sterling Isenia en zijn gezelschap, Betty Doran, de winnares van het Mariachi-festival, Ingrid Sanchez, de dansgroep "The Searching People", en van "Mondongo Special". Tenslote kunnen de bezoekers nog kijken naar een Carnavalsshow. Kaartjes voor de "Gala Fashion Show" zijn verkrijgbaar bij boekhandel Salas.

KRALENDIJK — In gezelschap van Dr. Octavio Cervantes de Para bracht de nieuwe Colombiaanse dokter Raul Vasquez Navarro onlangs een officieel bezoek aan het BC van Bonaire. Op 16 oktober gaat het contract in van Dr. Navarro met het eilandgebied Bonaire voor de duur van drie jaar. Momenteel assisteert hij dokter Cervantes, daar de instrumenten voor de nieuwe kliniek te Terra Corra, Nikiboko nog niet aangekomen zijn. Voor het eind van deze maand zal de kliniek helemaal klaar zijn. In de loop van de volgende week zal dokter Navarro een korte stage gaan lopen bij het St. Elisabeth Hospitaal te Curacao om zich van het een en ander op de hoogte te stellen. Met de komst van dokter Navarro beschikt het eilandgebied Bonaire thans over vier artsen, waarvan twee uit Colombia. Op de foto vlnr gezaghebber St Jago, dokter Navarro, gedeputeerde van volksgezondheid H. Wout, dokter Cervantes, statenlid R. Ellis en gedeputeerde Winklaar.

'Science Fair' in St. Paulus College

WILLEMSTAD — Op het Technisch College 'St. Paulus' te Salinja Abou wordt op 5,6 en 7 oktober een 'science fair' gehouden onder de naam ETIN (Edukashon Teknika y Industria). Op deze tentoonstelling zijn werkstukken te zien, die zowel ingeruimd voor apparatuur, verband, zijn gemaakt door leerlingen van lagere technische scholen. De Willemstad Jaycees, die het project hebben georganiseerd, hopen met deze tentoonstelling te bewerkstelligen, dat het publiek beter op de hoogte raakt van datgene waar de leerlingen van technische scholen mee bezig zijn. Niet alleen de scholen zijn op de expositie vertegenwoordigd, ook de industrie. Zo is er op de tentoonstelling ook een plaats ingeruimd voor apparatuur-gereedschappen en grondstoffen zoals die in de industrie worden gebruikt.

De 'science fair' wordt 5 oktober 's avonds om 8 uur geopend; die dag kan het publiek er tot 11 uur terecht. De openingstijden op de andere dagen zijn: 6 oktober van 10 uur 's ochtends tot 10 uur 's avonds en 7 oktober van 10 uur 's ochtends tot 5 uur 's middags.

Expositie in "De Tempel"

WILLEMSTAD — In theater "De Tempel" wordt vanaf 16 oktober een expositie gehouden van werken van Dineke van de Geest. Op de tentoonstelling zijn zowel beeldhouwwerken als schilderijen en pentekeningen van haar te bezichtigen. De officiele opening van de expositie vindt plaats op 16 oktober 's middags tussen 5 en 7 uur.

OPVANG VOOR BURSALEN OP PUERTO RICO

Ondertekening door minister Veeris

Overleg over OICT-contract afgrond

WILLEMSTAD — De Oficina de Intercambio y Cooperacion Tecnica (OICT) op Puerto Rico zal gaan zorgen voor de beursalen uit de Nederlandse Antillen. De besprekingen op dat punt worden op dit moment afgerond. Minister Jacques Veeris van Onderwijs vertelde reeds het komende weekeinde het contract daarvoor te zullen tekenen namens de beursalen van het Land en de eilandgebieden Aruba en Curacao. Zondag vertrekt de bewindsman naar Puerto Rico, waar hij maandag een gesprek heeft met zijn Puertorikeinse collega.

De besprekingen tussen de Antilliaanse onderwijs-functionarissen en het OICT kunnen als afgerond worden beschouwd. Minister Veeris had gisteren telefonisch contact met de heer George Baker van het departement van Onderwijs, die momenteel in Puerto Rico is voor het voeren van het overleg namens de Antillen. Uit dat gesprek bleek ondermeer dat van de kant van het OICT grotendeels tegemoet kan worden gekomen aan de wensen die zijn geuit van de Antilliaanse zijde.

Minister Veeris vertelde de Amigoe vanmorgen dat hij na het bezoek van gedeputeerde Frank Rozendal van Onderwijs aan Puerto Rico in augustus (zie Amigoe 25-8-1979) met de gedeputeerden en mensen van de onderwijsafdeling van het eilandgebied gesproken heeft over het contract volgens welke het OICT pleegt te werken. Daarover was het eilandgebied al in onderhandeling getreden. Er is tevens intensief contact geweest tussen de Landsdienst en de onderwijsafdeling van Aruba op dit punt. Resultaat was uiteindelijk dat het Land deze zaak voor de diverse instanties zou coordineren. Daarmee nam het Land de onderhandelingen over van het eilandgebied Curacao.

HUISVESTING

Getracht is bij het overleg minstens dezelfde voorwaarden te scheppen voor de opvang en begeleiding van Antilliaanse studenten in Puerto Rico als al gedaan zijn gekregen via de ICETEX in Colombia, en de Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen in Nederland. Dat houdt in dat gezorgd wordt voor opvang, begeleiding, huisvesting, administratie, bemiddeling bij plaatsingen van beursalen op onderwijsinstituten en garanties voor medische zorg. Blijkbaar zijn deze Antilliaanse wensen verstrekkender dan hetgeen overeen is gekomen door OICT tot nu toe met andere landen. Dat zou kunnen inhouden dat het bedrag dat betaald zal moeten worden aan de OICT ook hoger komt te liggen dan hetgeen andere landen betalen voor de diensten. Die extra punten die gevraagd worden hebben de OICT-functionarissen tot de conclusie gebracht dat er iemand practisch een volle dagtaak zal hebben aan de opvang en de begeleiding van de Antilliaanse studenten.

Over de prijs is het laatste woord nog niet gevallen. In het gebruikelijke contract wordt een bedrag genoemd van 18.000 (Amerikaanse) dollar voor een minimum van dertig studenten. Voor elke student daar boven wordt ongeveer dertig dollar per maand meer gevraagd. Hierover wordt nog onderhandeld. Morgen komt de heer Baker terug die nu een afronding maakt van de besprekingen.

De minister gaat morgen naar Aruba om daar ook het laatste gesprek te hebben over dit thema voordat hij het weekeinde naar Puerto Rico vertrekt. De minister zei dat de komende dag al het contract van de Antillen met de OICT getekend zal worden. Hij kon evenwel niet meedelen of dat op maandag 8 october al geschiedt of dat die formele ondertekening nog enkele dagen wordt aangehouden. De bewindsman is namelijk ook uitgenodigd om terug te zijn op Puerto Rico op **15 october om dan gesprekken** te kunnen voeren met de rectoren van diverse hoge onderwijs-instellingen op het eiland. Mogelijk dat de ondertekening van het OICT-contract ook tot dan wordt aangehouden.

MENTRIX

Momenteel studeren 54 Antilliaanse studenten (Land, Aruba en Curacao) op Puerto Rico. Tot nog toe is het systeem van een Antilliaanse mentrix gehanteerd bij de opvang van de studenten. De laatste was mevrouw Yolanda Römer, die tijdelijk als zodanig was aangesteld, maar ondertussen al vele maanden dit werk heeft gedaan. Verleden week is zij teruggekeerd naar Puerto Rico waar zij haar mentorstaak weer enige tijd op zich zal nemen, totdat alle formaliteiten met de OICT zijn afgerond. Afgesproken is dat zij ook daarna nog even blijft en het werk goed te kunnen overdragen aan haar opvolger van het OICT.

Maandag praat minister Veeris in San Juan met zijn Puertorikeinse collega over een breed samenwerkingsverband tussen de Antillen en Puerto Rico op onderwijsgebied.



WILLEMSTAD — Tijdens een spoedvergadering van de bouwvakkers aangesloten bij de CFW, gaf de onderhandelingscommissie van de vakbond gisterenavond uitgebreid uitleg over het verloop van de cao-onderhandelingen met de aannemersbond CAB. Door de geringe belangstelling van de zijde van de bouwvakkers, kon geen definitieve beslissing worden genomen ten aanzien van het laatste CAB-voorstel. Deze zal nu afhangen van een referendum onder de bouwvakkers.

Poverere opkomst ledenvergadering

Standpunt bouwvakkers over cao in referendum

WILLEMSTAD — Slechts 150 van de ruim 800 CFW-leden woonden gisterenavond de spoedvergadering voor bouwvakkers opgeroepen door de CFW. Besloten werd de landsbemiddelaar te verzoeken toezicht te houden op een referendum dat moet uitwijzen of de leden een voortzetting van de cao-onderhandelingen prefereren of blijven vasthouden aan het bondspakket. In het laatste geval impliceert dat een onmiddellijke staking bij de aannemersbedrijven op Curacao.

De slepende kwestie van de cao-onderhandelingen tussen de aannemersbond CAB en de bij de CFW aangesloten bouwvakkers, zou gisteren beeindigd worden met een principiele uitspraak van de leden. Door de povere opkomst kon een definitieve beslissing niet genomen worden.

De CAB-cao die in juli had moeten ingaan, stuitte op de beslissing van de aannemers, dat zonder een wet op verbindend en onverbindend verklaring van cao's, geen nieuwe cao zal worden aangegaan met de CFW. Na een stakingsdreiging werden de onderhandelingen voortgezet waarbij de CAB tegenvoorstellen indiende op het cao-pakket van de bond.

NIEUW VOORSTEL

Deze tegenvoorstellen bleken voor de CFW onaanvaardbaar te zijn en een vergadering van de shopstewards gaf er de voorkeur aan de uiteindelijke beslissing van de ledenvergadering af te wachten.

Staande de ledenvergadering gisterenavond werd een voorstel ingediend om de onderhandelingen met de CAB voort te zetten, maar dan op grond van een nieuw voorstel van de vakbond. Werd in het aanvankelijk cao-pakket een reele loonsverhoging gevraagd van 15 procent, in het nieuw voorstel wordt dat percentage gespreid over twee perioden. Per 1 juli zullen de bouwvakkerslonen omhoog moeten gaan met 10 procent terwijl in april wederom een verhoging moet worden ingevoerd van 5 procent.

De looptijd van de cao zou dan anderhalf jaar moeten zijn. De CAB kwam in haar tegenvoorstel niet verder dan een loonsverhoging van acht procent, en een geldigheidsduur van de cao van twee en een half jaar.

Door de geringe belangstelling voor de vergadering van gisterenavond werd besloten de leden via een referendum zich te laten uitspreken voor een van de twee mogelijkheden. Of de onderhandelingen worden volgens de CAB-lijn voortgezet maar dan met het tegenvoorstel van de vakbond, of de leden moeten beslissen dat de CFW zich dient te houden aan het eerste cao-concept. Dit impliceert een staking bij de aannemers die dit pakket reeds hebben verworpen.

LAKSHEID

CFW-adviseur Ong-A-Kwie vertelde desgevraagd aan de Amigoe dat de povere opkomst gisterenavond van de baseballwedstrijd als zowel de baseballwedstrijd als een laksheid van de leden. Deze laksheid, aldus bevestigde hij, zou ook een eventuele staking bij de aannemers kunnen beinvloeden.

Hij wilde nog geen commentaar geven op de mogelijke uitslag van het referendum en zei dat die moeilijk te voorspellen is.

INTERNE KWESTIE

Wnd landsbemiddelaar mr Elco Karel vertelde de Amigoe geen bezwaar te hebben om ter verzekering van de onpartijdigheid van het referendum, toezicht te houden. Hij beschouwde het referendum echter als een zuiver interne kwestie van de CFW die duidelijkheid wilde verkrijgen van het standpunt van haar leden. "Het is een stuk organisatie, niet meer", zei hij. **De wnd landsbemiddelaar zal daarover wel een bespreking voeren met beide partijen, om afspraken te maken over de lokaliteit en de datum van het referendum.**



WILLEMSTAD — De Colombiaanse ambassadeur in Venezuela, dr Ornelio Reyes, bracht de afgelopen maandag een beleefdheidsbezoek aan gezaghebber mr Ornelio Martina. Hij werd hierbij vergezeld door het hoofd van het toeristenbureau van Colombia, Ernesto Suarez en de vice-consul van dat land op Curacao, Frank Zimmerman. Op de foto vlnr de heer Zimmerman, ambassadeur Reyes, gezaghebber Martina en de heer Suarez.

Beinvloeding consumptief gedrag

Zegelbelasting op reisbiljetten omhoog

WILLEMSTAD — Ondanks een "kritische beschouwing" van de Sociaal-economische Raad (SER) heeft de interimregering gisteren besloten tot verhoging van de zegelbelasting op reisbiljetten. Dat bevestigde vanmorgen minister drs Marco de Castro van Financien aan de Amigoe. Ook andere maatregelen die de overheid in petto had en in wezen al had aangekondigd werden gisteren geformaliseerd.

De zegelbelasting die tot nu toe geheven werd op reisbiljetten varieerde afhankelijk van het bedrag gemoeid met de reis - van vier tot vijftien gulden (4,8,12 en 15 gulden). Die tarieven zijn nu verhoogd tot tien gulden, twintig gulden, veertig gulden en zestig gulden. De tarieven 10 en 20 gulden hebben vooral betrekking op reizen in de regio, terwijl bijvoorbeeld voor de reizen naar Nederland bedragen betaald moeten worden van 40 of zestig gulden. Minister De Castro zei dat uitgerekend is dat met deze maatregel de overheid ongeveer 1,5 miljoen extra inkomsten kan hebben over een jaar genomen.

Minister De Castro zei dat de regering hiermee gewacht heeft op adviezen van SER en de Raad van Advies. Hij ontkende dat tegen het SER-advies wordt gehandeld door toch tot de verhoging van de zegelbelasting te hebben besloten. Volgens de bewindsman had de SER enkele "kritische beschouwingen" geplaatst bij het voorstel en wilde bijvoorbeeld weten of die maatregel wel nodig is. De minister sprak in dit verband over een "symbolische handeling" van de regering om het reizen naar verre landen een beetje tegen te gaan omdat dat gelijk een uitvoer van de broodnodige deviezen inhoudt.

CONSUMPTIEF

Er zijn twee maatregelen genomen die niet zozeer een verhoging van de inkomsten, maar veeleer een verbetering van de positie van de betalingsbalans tot doel hebben. Het betreft ingrepen om het consumptieve gedrag te beinvloeden. Op de luxe-artikelen die niet tot de eerste levensbehoeften behoren en niet gelijkertijd toeristische artikelen zijn, wordt nu een invoerheffing geplaatst van twintig procent. Dat was veertien procent. In feite stelt de regering hiermee een oude maatregel van twee regeringen geleden weer in ere. Volgens de heer De Castro gaat het om een simpele verhoging, immers die artikelen, die onder de bestaande wetgeving al gerangschikt staan als zodanig, vallen onder deze maatregel.

Daarnaast is het aantal producten dat onder de afbetalingsregelingen valt, uitgebreid. Zo zal bijvoorbeeld in de toekomst ook rekening gehouden moeten worden met wettelijke voorschriften ten aanzien van afbetaling op kleuren-tv's, tapijten enzovoorts. Het departement van Economische zaken zal spoedig met de volledige lijst van artikelen en producten voor de dag komen via advertenties in de nieuwsmedia. Op die producten zal bijvoorbeeld 50 procent als aanbetaling moeten worden verstrekt en de rest volgens tevoren uitgestippelde perioden.

Een andere maatregel waartoe de overheid gisteren besloot is de verhoging van de tarieven, die door de douanedienst in de haven gevraagd worden, voor het verrichten van bepaalde werkzaamheden, bijvoorbeeld in de loodsen.

LAATSTE NIEUWS

MAN zet punt achter geschilpunt met NVP-U

WILLEMSTAD — MAN biedt geen enkele partij of persoon genoegdoening en zal ook geen excuses aanbieden of verontschuldiging vragen voor iets waar de partij zich niet verantwoordelijk voor voelt. Dat staat te lezen in een communiqué van de partij MAN die vanmiddag is uitgegeven.

Volgens MAN moet Curacao op de eerste plaats komen aangezien er een zekere vorm van crisis heerst. Om die reden wordt nog eens heel duidelijk gesteld dat geen partij of persoon erop moet rekenen dat er van de zijde van MAN een verontschuldiging wordt aangeboden voor zaken waar de partij zich niet verantwoordelijk voor voelt. Op deze manier tracht de "blauwe partij" een punt te zetten achter de hele kwestie.

Bedoeld wordt het geschilpunt tussen NVP-U en MAN over beschuldigingen die de geuit zouden zijn ten aanzien van de persoon George Hueck. De heer Hueck keert vandaag van een vakantie uit Spanje terug. De partij NVP-U zou deze dagen met hem vergaderen over een mogelijke oplossing van het conflict.

Financiele injectie voor Bonaire

Kans op positief saldo St Maarten

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro sluit de mogelijkheid niet uit dat Sint Maarten dit jaar met een positief saldo afsluit. Volgens de bewindsman werkt het systeem van belastinginning op het eiland sinds kort, waardoor ook al twee maanden geen bijdrage van de centrale regering aan dat eiland hoefde te worden geleverd.

Het interim-kabinet heeft gisteren ondermeer gesproken over de financiele situatie op voornamelijk de kleinere eilanden, te weten Bonaire en de Bovenwinden. Afgesproken is dat de financiele bijdragen van het Land aan de eilanden Saba en Sint Eustatius dit jaar al worden verhoogd. De mate van verhoging zal nader worden bepaald. Gelijk zal met de betrokken eilandsbesturen gesproken worden over de opzet van een realistische begroting voor 1980.

De verhoging voor volgend jaar zal dan gebaseerd zijn op die begroting. Er zal een en ander gesaneerd moeten worden via de Landsaccountantsdienst aan het eind van dit jaar.

Bonaire krijgt een extra financiele injectie van een miljoen gulden voor openstaande schulden. Ook met dit eiland zal gesproken worden over een realistische begrotingsopzet voor volgend jaar. Die zal dan in gemeenschappelijk overleg geevalueerd worden.

Sint Maarten is een hoofdstuk apart. Het rapport van de Onderzoekscommissie Bovenwindse Eilanden (rapport Bakhuis) meldde dat dat eilandgebied in feite geen recht heeft op een overheidsbijdrage, omdat als alle overheidsdiensten naar behoren zouden draaien en er een surplus zou zijn aan de inkomstenkant.

Minister de Castro zei dat al twee maanden geen geld is overgemaakt door het Land aan St Maarten. Het eiland heeft het blijkbaar ook niet meer nodig. Sinds die tijd is er namelijk een goede leiding gekomen bij de ontvanger op dat eiland, die de handen uit de mouwen steekt en zijn werk naar behoren verricht. "Voor de eerste keer in de geschiedenis wordt op dat eiland consequent belasting geind", zei de heer De Castro. "En dat had al veel eerder kunnen gebeuren", voegde hij er nog aan toe. Er is materiaal naar dat eiland gestuurd en er zijn duidelijke instructies gegeven. De bewindsman voorziet dat binnen niet al te lange tijd St. Maarten zelfs geld gaat afdragen aan het Land.

Man overvalt bejaarde vrouw

WILLEMSTAD — De recherche moest zich dinsdagavond naar een woning aan de Kaya Naiguata begeven. De enige bewoonster van het huis, een 75-jarige vrouw vertelde de recherche dat ze kort daarvoor in de woonkamer door een onbekende was overvallen. Ze zat televisie te kijken toen plotseling de stroom uitviel. Toen ze was opgestaan om een kerosinelamp te ontsteken, was ze door de onbekende bij haar keel gegrepen.

De man probeerde haar te wurgen. De vrouw verzette zich uit alle macht en begon om hulp te schreeuwen. Blijkbaar afgeschrikt door haar gegil nam de overvaller de benen. Bij de worsteling brak de bril van de vrouw in tweeen. De politie spoort de dader op.

Een andere alleenwonende bejaarde, een man van 81 jaar, die in de Belvederestraat woont, schrok omstreeks middernacht wakker door lawaai buiten op zijn erf. Hij keek door het raam naar buiten en zag een onbekende man op het erf staan. De aangever werd hierdoor achterdochtig en begon op een fluit te blazen. Hiermee joeg hij de man op het erf blijkbaar schrik aan, want deze sloeg op de vlucht. Later bleek dat de telefoondraad van de woning was doorgesneden.

Winkeldeur met kogel doorboord

WILLEMSTAD — De eigenaar van een zaak aan de F.D.Rooseveltweg ter hoogte van Palu Blancu ontdekte dat iemand tijdens de nachtelijke uren een glazen deur van zijn zaak met een kogel had doorboord. Hij deed hiervan aangifte bij de recherche. Deze stelde een onderzoek in: de kogel werd gevonden in het houten frame van een rek, dat in de winkel stond.

Drie grote etalageruiten van een zaak aan de Schottegatweg-Oost werden de afgelopen nacht op een meer traditionele wijze vernield: een onbekende gooide er stenen doorheen.

Polstasje gestolen

WILLEMSTAD — Een man, die de afgelopen nacht een snackbar bezocht, liet daar zijn polstasje met daarin een geldbedrag een ogenblik onbeheerd op de toonbank liggen. Toen hij het weer wilde pakken, bleek het te zijn verdwenen. Omstanders vertelden hem, dat een andere man het tasje van de toonbank had gegrist en zich vervolgens razendsnel uit de voeten had gemaakt.

Pauselijk bezoek in getto's van New York

Lange toespraak tot Ver. Naties

NEW YORK — [illegible] een oproep tot [illegible] van de [illegible] van de [illegible] persoon [illegible] in de wereld en een "trouw[illegible] en [illegible]" samen[illegible] tussen de volkeren heeft Paus Johannes Paulus de Tweede zijn reis door de V.S. [illegible] voortgezet. In een [illegible] toespraak tot de Verenigde Naties, sprak de Paus over de mensenrechten en ook over enige met politiek verband houdende zaken zoals de toestand in Libanon en de status van Jeruzalem als centrum van de drie grote godsdiensten in de wereld.

In zijn toespraak zei de Paus vurig te hopen dat voor de crisis in het Midden-Oosten een oplossing naderbij komt. "Bereid zijnde de waarde van elke concrete stap op poging tot regeling van het conflict te aanvaarden, wil ik eraan herinneren dat die geen waarde zal hebben wanneer die niet de "hoeksteen" vormt voor een algemene en algehele vrede in het gebied, een vrede die noodzakelijkerwijs gebaseerd moet zijn op gelijkwaardige erkenning van de rechten van allen en niet kan worden bereikt zonder inbegrip van overweging en rechtvaardige regeling van de Palestijnse kwestie.

Ik hoop ook dat er een speciaal statuut zal komen dat, onder internationale garantie — zoals mijn voorganger Paulus de Zesde heeft aangeduid — de speciale aard van Jeruzalem zal eerbiedigen een erfdeel dat heilig is voor miljoenen gelovigen van de drie grote monotheistische godsdiensten, jodendom, christendom en islam.

Paus Johannes Paulus II heeft zijn boodschap van vrede en steun voor de armen overgebracht van het forum van de Verenigde Naties naar de getto-wijken van New York en het Yankee stadium. Daar hield hij de Amerikanen met name voor dat ze niet slechts "de kruimels van het feest" aan de armen kunnen geven.

Tijdens een misviering in het Yankee stadium van New York, die door naar schatting [illegible].000 mensen werd bijgewoond, riep de Paus de Amerikanen in krachtige termen op de armen in hun midden en in de gehele wereld te helpen.

Paus praat met Israel en PLO

TEL AVIV — Paus Johannes Paulus de tweede is van plan in de nabije toekomst het Midden-Oosten te bezoeken. Dit heeft de Israelische staatstelevisie dinsdag meegedeeld. In een bericht uit New York citeerde de omroep de Paus die tegen de correspondent van de televisie gezegd had "Ik hoop uw land spoedig te bezoeken".

Na de toespraak van de Paus tot de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties die hem een staande ovatie gaf, ontmoette Johannes Paulus op een ontvangst vertegenwoordigers van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie en Israel.

Farouk Kaddoumi, politiek adviseur van PLO-leider Yasser Arafat, dankte de Paus voor zijn oproep voor een rechtvaardige regeling van de Palestijnse kwestie en nodigde hem uit het heilige land op te nemen in zijn toekomstige reisschema.

Ook schudde de Paus de hand van de [illegible] van de PLO bij de VN, Zehdi Labib Terzi. Enkele minuten later sprak de Paus met de Israelische vertegenwoordiger Yehuda Blum.

Vrees voor aanslag op Paus

NEW YORK — De Amerikaanse recherche heeft gisteren een woning in New Jersey doorzocht en daar een machinepistool en een grote hoeveelheid munitie in beslag genomen [illegible] een brief [illegible] ontvangen waarin stond: "vandaag wordt de paus doodgeschoten — Faln". Die afkorting wordt door een Portoricaanse terroristenorganisatie gebruikt.

In New Jersey was bij de FBI een telefoontje met gelijke strekking binnengekomen. De FBI hield een vrouw in New Jersey aan in het huis waarin een wapen en munitie werden gevonden. Haar man wordt gezocht voor ondervraging.

Contactochtend Bon Bini Club

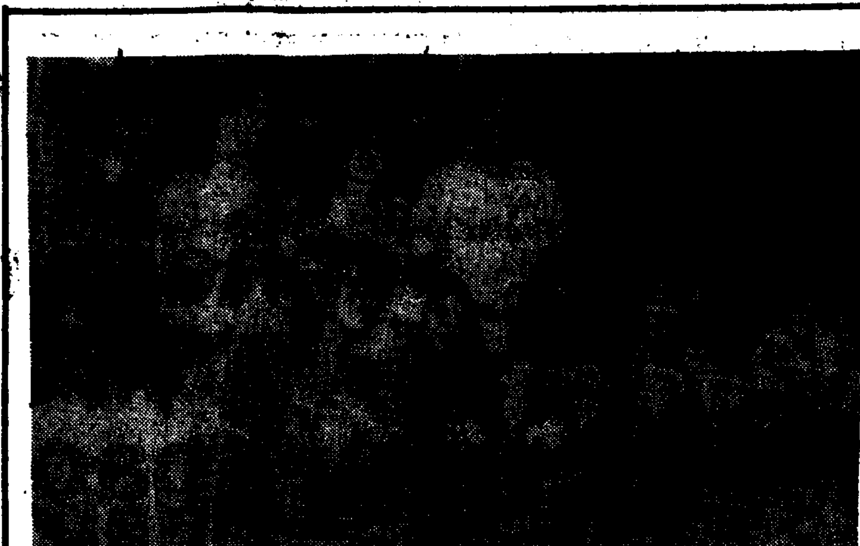
WILLEMSTAD — In de Amigoe van gisteren stond abusievelijk vermeld dat de maandelijkse contactochtend van de Bon Bini Club vandaag zou worden gehouden. Dit gebeurt echter pas morgen, 4 oktober. De plaats [illegible] de vergaderzaal van [illegible] en Burgh.

Postzegel- en muntenbeurs in 'De Tamarijn'

WILLEMSTAD — De vereniging voor muntenverzamelaars "Numismatica Curacao" en de Curacaose Postzegel Vereniging (CPV) organiseren zaterdag een munten- en postzegelbeurs. De beurs wordt van 3 tot 6 uur 's middags gehouden in het [illegible] "De Tamarijn" te [illegible].

De volgende ledenvergadering van de Vereniging Numismatica Curacao vindt plaats op 10 oktober in de "Koningin Juliana" Huishoudschool aan de Nieuwe Pareraweg 26. De vergadering begint om half 9, maar de school is reeds vanaf half 8 open om de leden de gelegenheid te geven onderling te ruilen of te kopen. Tijdens deze ledenvergadering zal dr Jaap van [illegible] een lezing houden met als onderwerp "Bankbiljetten van de Nederlandse Antillen uit de 19e eeuw".

De eersvolgende ledenvergadering van de Postzegel vereniging wordt gehouden op 11 oktober in "De Tamarijn" te Mahaai. De maandelijkse vergadering begint om half 9, maar ook hier gaat de zaal al om half 8 open om de leden de kans te geven onder elkaar te ruilen of te kopen.



San Nicolaas – Kandidaten van Miss Teenage Intercontinental 1979 waren afgelopen weekeind de gasten van Hotel Astoria en Vetraco tijdens een goedverzorgd diner in Hotel Astoria. (adv.)

WILLEMSTAD — De recherche [illegible] een onderzoek [illegible] in een taak aan de Vis [illegible] was ingebroken. De daders bleken een brandkast te hebben gekraakt. [illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 Heaven can wait (al). Rialto: 20.00 Way of the black dragon (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 One silver dollar (14 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 The longest bridge (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, Savaneta 271A, tel.: 7423.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
BUR.VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Dakota.

SPORT
ATLETIEKBOND: 16.00-19.30 uur training voor jongens en meisjes-Wilhelminastadion, Oranjestad.
MARLBOROBANEN openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat.: van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur; zondag van 15.00-20.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm. jeugdtrainingen).

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 van gewest tot gewest; 18.15 wild world of animals; 18.30 notideportivo; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 telenovela; 19.45 Mork & Mindy; 20.00 telenoticias; 20.30 three's company; 21.00 American girls; 22.00 love boat.

★ ★ ★

Gedeputeerde Efraim de Kort:

Uitbreiding WEB-centrale moet vóór '82 klaar zijn

ORANJESTAD — De uitbreiding van de electriciteitscentrale met drie-en-dertig megawatt en een investering van tussen de vijfendertig en veertig miljoen gulden, dient in september, oktober 1981 gereed te zijn, aldus WEB-gedeputeerde Efraim de Kort, die de afgelopen dagen in Nederland besprekingen hierover voerde.

Nederland heeft - aldus de gedeputeerde - min of meer reeds toegezegd deze uitbreiding met vijftien procent te financieren. De gedeputeerde zei dat het BC van mening is dat indien voor de uitbreiding een Nederlandse firma aangetrokken kan worden, de Nederlandse regering eventueel bereid zal zijn haar financieringsaandeel te verhogen. In dit verband heeft de heer de Kort besprekingen gevoerd met grote Nederlandse firma's zoals Thomassen BV, Stork BV en De Schelde.

Volgens de gedeputeerde is het moeilijk om voor deze uitbreiding een openbare aanbesteding te houden en dus zal er offerte's moeten worden gevraagd aan verschillende firma's. Met Picon BV werd gesproken om als consultant voor de uitbreiding op te treden, waarbij overeengekomen werd dat deze firma op kort termijn een offerte zal indienen. Mocht de Nederlandse regering niet bereid zijn de financiering te verhogen, dan is het niet onmogelijk dat bijvoorbeeld Amerikaanse firma's benaderd zullen worden voor de financiering.

De gedeputeerde liet nog weten dat de Lago reeds de garantie gegeven heeft om een groot deel van de drieendertig megawatt af te nemen. Op een vraag van de pers zei de gedeputeerde dat het in de lijn van de verwachting is dat het eilandgebied de eletriciteitsdistributie zal overnemen van de Elmar. In welke vorm dit zal geschieden (aparte N.V. of een joint-venture met de Elmar) is nog niet bekend.

Over het een en ander moet namelijk een grondige studie worden gemaakt en de heer de Kort ziet deze overname niet gebeuren in de huidige zittingsperiode maar pas over zes tot acht jaar.

Dierendag-show

ORANJESTAD — In verband met de viering van dierendag wordt zondag van tien uur 's morgens tot zes uur 's avond op de Rancho el Paso te Washington 44 een dierendagshow gehouden. Hieraan kan door alle soorten dieren worden deelgenomen. Personen die met hun dieren willen deelnemen moeten zich alleen via telefoon 3310 aanmelden. Er zijn mooie prijzen beschikbaar. Het geheel wordt opgeluisterd met muziek en een paardenshow.



ORANJESTAD — De gezaghebber van het eilandgebied Aruba bood een Barbeque aan de deelneemsters van het Teen Princess Inter-Continental, waaraan ongeveer 40 landen meedoet. Aanwezig waren Minister Chenco Yarzagaray en Statenlid Frans Figaroa. Alle kandidaten boden aan gezaghebber Urbano Maduro een geschenk van hun land aan.



SAN NICOLAS — Bij de Reinigingsdienst San Nicolas nam de heer Gustaaf Williams (derde van links) — na zeven dienstjaren — afscheid van de dienst en van zijn collega's. Namens alle collega's overhandigde afdelings-chef Jacobo Falconi, een afscheidsgeschenk aan de scheidende werknemer in het bijzijn van mevrouw Williams.

Staking dreigt bij LAGO

ORANJESTAD — De caoonderhandelingen tussen de directie van de Lago en het bestuur van de Independent Oil Workers of Aruba zijn gisteren definitief afgebroken, zonder dat overeenstemming werd bereikt. De onderhandelingen begonnen eind augustus aangezien het cao op 26 augustus was afgelopen en dit in verband met de onderhandelingen van dag tot dag verlengd werd.

De geschilpunten waarover geen overeenstemming kon worden bereikt werden vorige week zowel door LAGO als IOWUA toegelicht. In een gesprek met de Amigoe verklaarde IOWUA-voorzitter Hyancintho Geerman dat morgenavond een spoedvergadering van de leden zal worden gehouden. Tijdens deze vergadering zullen de leden moeten beslissen of zij het voorstel van de LAGO aannemen of zich achter het bestuur scharen dat deze voorstellen niet wenst te aanvaarden. Indien de leden zich achter het bestuur scharen zal dit een staking tot gevolg hebben. De stakingscommissie die in de laatste ledenvergadering werd gevormd is reeds doende met voorbereidingen om op alles voorbereid te zijn. De heer Geerman betreurde het dat de LAGO-directie een staking wil riskeren, waardoor de arbeidsverhoudingen in het bedrijf een stevige klap zullen krijgen en het weer enige tijd zal duren voordat het wederzijds vertrouwen is hersteld.

E. de Kort geen kandidaat voor gevolmachtigd ministerschap

ORANJESTAD — Gedeputeerde Efraim de Kort — pas teruggekeerd uit Nederland — ontkende gisteren categorisch een bericht van TeleAruba, ten tijde van zijn afwezigheid, dat hij kandidaat is voor de functie van gevolmachtigde minister.

De gedeputeerde zei door iemand uit Aruba te zijn opgebeld over dit bericht en dat hij geloofde dat het feit dat hij in Nederland verbleef deze speculatie veroorzaakt heeft.

"Ik sta niet negatief tegen wat voor politieke functie ook zolang ik politicus ben. Wanneer ik benaderd word voor een politieke functie, is het mijn plicht dat in ernstige overweging te nemen en dan pas beslissen of ik het aanneem of niet. In principe voel ik niet veel voor om in het buitenland te wonen, evenmin voor een ministersfunctie in de komende jaren. Ik voel me goed thuis in mijn huidige functie", aldus gedeputeerde De Kort, die nog kwijt liet dat hij door niemand ook niet zijn eigen partij voor voornoemde functie benaderd was en dat zijn persoon ook nooit de wens uitgesproken heeft gevolmachtigd minister te zijn.

Fout ontdekt in Unit Aquanova

ORANJESTAD — Gedeputeerde voor water-en energiebedrijf, Efraim de Kort, onthulde gisteren dat aangezien er fouten ontdekt werden in de -inmiddels gereed gekomen - eerste unit van Aquanova er geen "performance-test" werd gehouden zoals het contract voorschrift. Op de tweede unit zal in oktober/november wel performance-test worden gedaan, waarna-aan de hand van de bevindingen verbeteringen zullen worden aangebracht aan de eerste unit.

Gedeputeerde de Kort heeft tijdens zijn verblijf in Nederland geruime tijd onderhandeld met Aquanova over de performance-test op de tweede unit, die evenals de andere units een capaciteit heeft van vierduizend kubieke meter water met een zoutgehalte niet hoger dan vijf parts per million.

Aquanova wenst deze test met "anti-foam" chemische stoffen uit te voeren, terwijl het B.C. een test zonder gebruik van deze stoffen wenst.

Overeengekomen werd dat gedurende twee dagen getest zal worden zonder gebruik van anti-foam en daarna wel met gebruik van dit chemische middel. Aan de hand van de resultaten zal het BC dan ook besluiten of zij de units nummer drie en vier zal bestellen.

De gedeputeerde wees hierbij op een clausule in het contract dat alvorens het BC tot betaling overgaat een performance-test op alle units moet worden gedaan.

Gedeputeerde de Kort verwacht dat het zesendertig miljoen dure Aquanova-project dat eind 1981 na de installatie van de vierde unit gereed zal zijn, zal slagen. Het Aquanova-systeem betekent namelijk een besparing van veertig procent aan stookolie, vergeleken met het huidige systeem. Wat dit laatste betreft, zei de heer de Kort dat het jaar reeds negenentwintig miljoen besteed werd aan stookolie op de totale begroting van eenenvijftig miljoen van het WEB.

In januari verhoging waterprijs

ORANJESTAD — Het BC houdt 1 januari als streefdatum voor verhoging van het watertarief, omdat in feite ieder ton water indirekt door de overheid gesubsidieerd wordt. Dit maakte gedeputeerde Efraim de Kort gisteren bekend na terugkeer uit Nederland.

De gedeputeerde stelde dat de verbruikers één gulden en tachtig cent per ton water betalen, terwijl de productie kosten voor genoemde hoeveelheid twee gulden en tachtig cent bedragen. De verhoging zal op zijn minst één gulden gaan bedragen om de break-even point van twee gulden tachtig te kunnen behalen.

MEP-leider betreurt gebeurde rond wnd gezaghebber Maduro

ORANJESTAD — "Naar aanleiding van het incident dat heeft plaats gevonden bij de Talk of The Town waarbij betrokken waren inspecteur Willems, commissaris Wiel, de waarnemend gezaghebber en mijn persoon wil ik bij voorbaat nadrukkelijk stellen geen pogingen te zullen doen het gebeurde goed te praten", aldus begon hedenmorgen MEP-leider Betico Croes zijn verklaring aan de Amigoe voordat hij naar Curacao vertrok.

Ik betreur het gebeurde, temeer daar ik op goede voet sta met waarnemend gezaghebber Maduro en wij die avond zeer uitvoerig en in een amicale sfeer gesproken hadden over het gebeurde bij de receptie voor de MTI-kandidaten. "De woordenwisseling die nogal fel was", aldus de heer Croes heeft tussen inspecteur Willems en mijn persoon plaatsgevonden, waarbij ik naar de gebeurtenissen van 1977 refereerde. Dat ik enige drinks op had wil ik ook niet ontkennen, aangezien ik van een receptie kwam, waar ook de waarnemend gezaghebber aanwezig was hetgeen wel wat anders is dan "onder invloed van alcohol verkeren".

De gezaghebber interveniëerde tussen inspecteur Willems en mij en kwam te vallen, nadat hij uitgegleden was. Nogmaals de verstandhouding tussen de heer Urbano Maduro en mij is altijd goed geweest".

"Gisteravond heb ik hem dan ook opgezocht en een uitvoerig gesprek met hem gehad, waarbij ik te kennen gaf het gebeurde te betreuren en hem mijn verontschuldigingen aanbood", aldus de heer Croes.

Ultimatum UPA aan SVA

ORANJESTAD — Het bestuur van de havenarbeidersbond, UPA zond gisteren een telegram aan de Scheepvaart Vereniging Aruba, waarin de vakbond erop aandrong aan tafel te gaan zitten om te geraken tot een nieuwe cao.

"Wij zijn definitief niet bereid de huidige regeling te verlengen daar deze onze leden benadeelt er ons enige doel is het belang van onze leden.

Wij verzoeken een definitief antwoord uwerzijds niet later dan 3 oktober. Indien de SVA niet of negatief beantwoordt, dan is de SVA verantwoordelijk voor wat voor gevolgen ook", aldus het UPA-telegram.

MEP-leider Betico Croes:

"Oppositie komt degelijk aan bod"

ORANJESTAD — "Dat de oppositie aan bod komt in ons democratisch bestel staat buiten kijf. De MEP heeft altijd de oppositie bij werkzaamheden ten behoeve van Aruba betrokken, "aldus MEP-leider Betico Croes in een gesprek met de Amigoe, waarbij hij nog eens uitvoerig inging op het gebeuren in de Eilandsraadsvergadering welke door de voorzitter voor onbepaalde tijd werd geschorst. Als voorbeelden noemt de heer Croes op: manifestaties, delegaties naar Nederland Antilliaans Spoor, Raadscommissie Onafhankelijkheid enz. Onafhankelijkheid enz. "Insinuaties zoals" dictatorial tendenzen" zijdens onze partij zijn dan ook niet gegrond en volkomen terzijde waarheid".

In het gesprek vertelde de heer Croes nog eens duidelijk wat er tijdens die Eilandsraadsvergadering gebeurde, waarover de laatste tijd in de pers berichten en verklaringen zijn verschenen.

Nadat op aanvraag van de oppositie een vergadering werd belegd om over "het beleid van het bestuurscollege in het algemeen" te praten, welke vergadering tientallen uren duurde, kwam de AVP aan het einde van de beraadslagingen met een motie behelzende de tekort komingen in het beleid te verhelpen. De heer Lopez Henriquez lichtte de motie toe, maar begon wederom met een aanval op het bestuurscollege op geheel andere punten dan reeds besproken was. Als MEP-fractieleider stond ik op en gaf als onze mening dat een motie een bekroning is van een debat, waarin de raad haar gevoelens van goedkeuring of afkeuring te kennen kan geven.

De executieve kan voor enige toelichting verzocht worden maar moet wederom niet ontaarden in een debat tussen executieve en oppositie. De eilandssecretaris gaf daarop een toelichting welke interpretatie overeen kwam met de onze. "Er deed zich een woordenwisseling voor tussen enkele leden van onze fractie en meerdere leden van de oppositie.

"Aangezien de voorzitter twijfelde over de interpretatie heb ik hem verzocht artikel vijftig van het Reglement van Orde toe te passen, hetgeen zegt dat in geval van twijfel de raad beslist. Bij een woordenwisseling met een oppositielid heb ik toen gezegd", aldus Betico Croes aan de Amigoe " in deze beslist de meerderheid in de raad en dat is de MEP-fractie".

"Natuurlijk wanneer een uitdrukking als "MEP is de raad" uit zijn verband wordt gehaald, dat er een verkeerde indruk wordt gegeven. Zo werd ook in het verleden artikel 62 van de ERNA toegepast, dat de gedeputeerde verantwoording verschuldigd is aan de raad en niet aan een raadslid. De voorzitter liet dit verschillende keren in stemming brengen.

KPNA-giften

ORANJESTAD — De viering van het dertig jarig jubileum van het Korps Politie Nederlands Antillen afdeling Aruba werd afgesloten met de uitreiking van enveloppen met inhoud aan vertegenwoordigers van drie op Aruba actieve instellingen van liefdadigheid te weten de Fundacion pa Hendenan Visualmente Incapacita, de Stichting Geestelijk Gehandicapten en de Stichting Hulp aan Slechthorenden.

Deze giften, die door de vertegenwoordigers van de verschillende afdelingen binnen het korps aan genoemde stichtingen werden overhandigd, waren mogelijk dank zij de spontane medewerking van alle bij de politie op Aruba werkzame arbeiders en ambtenaren.

ZAKENVARIA

VOOR DE OPENING vanavond van disco-club "Scaramouche" in Boulevard Shopping Center, wordt een groep bekende Venezolaanse televisie-figuren verwacht. Dit zijn Gilberto Correa, Herminia Martinez, Pecos Kamvas Susana Duijm en Armando de Armas.

... DE HERDENKING van het zilveren jubileum van Voz di Aruba wordt op maandagavond onder leiding van Ruben "Scorpio" Garcia in Surfside voortgezet met een "V.O.A. Silver Disco Fever" en een "Cut the Cake" party te middernacht. De bekende commentator Janchi Tromp is vanaf gisteren van zes tot half zeven 's middags, begonnen met een dagelijkse "Serie di Plata" muziekprogramma met commentaar en bekende liedjes en muziek uit het verleden. Het wekelijkse programma "Ban Combersa" van iedere zondagmorgen elf uur wordt komend zondag besteed aan vraaggesprekken met personen die vijfentwintig jaar geleden met het radiostation zijn begonnen. Op de jubileumsdag, dinsdag 9 oktober wordt om negen uur 's morgens in de grote studio een H.Mis uit dankbaarheid opgedragen.

... DE M.T. INTERCONTINENTAL-kandidaten zijn vanavond, na de verkiezing van Miss Nationale klederdracht en Miss Fotogenia, de gasten van het casino van Americana hotel op een get together en rondleiding, daar veel kandidaten door het ontbreken van casino's in hun land, niet op de hoogte zijn van het wel en wee van een casino.

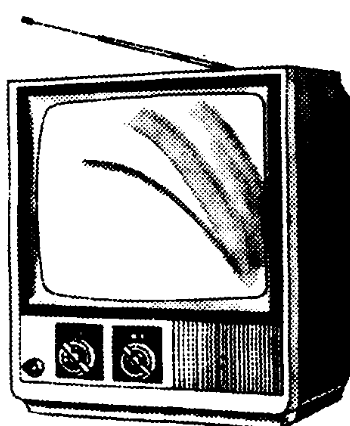
Picasso's gestolen

PARIJS — Uit het huis van een Parijse arts zijn zeven werken van Picasso met een waarde van 200.000 gulden gestolen.

Dokter Jaffe, die Picasso's huisarts was, werd opgewacht door een gewapende man toen hij na een wandeling met zijn hond thuiskwam. De dief dwong hem de deur te openen en ging er vervolgens met de buit vandoor. De gestolen schilderijen en schetsen had Picasso aan de arts geschonken.

Het meest vertrouwde adres voor:

TELEVISIETOESTELLEN + ANTENNES
zowel zwart/wit als in kleuren
AIRCO'S — IJSKASTEN — VRIEZERS
FLESSENKOELERS — WATERKOELERS — WASMACHINES — GASSTOVEN



ELECTRISCHE WAAIERS
INDOLA HAARDROGERS EN WASBAKKEN
COMPLETE UITRUSTINGEN VOOR KAPSALONS

MORON SALES

Roodeweg 33 — Tel. 23070

Otrabanda:

prima

kwaliteit

en

lager

in prijs

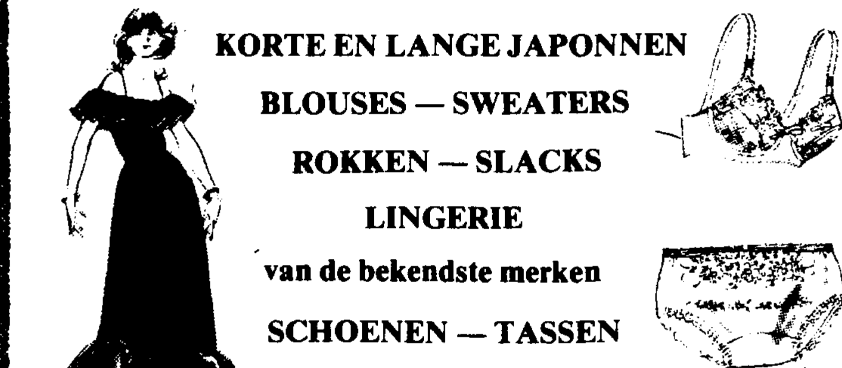


ALMACEN EL CONDE

Roodeweg 74 (O)

De zaak voor de vrouw die elegant gekleed wil gaan!
Altijd de nieuwste mode in:





KORTE EN LANGE JAPONNEN
BLOUSES — SWEATERS
ROKKEN — SLACKS
LINGERIE
van de bekendste merken
SCHOENEN — TASSEN
en nog veel meer!

KOM EENS GEZELLIG WINKELEN..
U SLAAGT ALTIJD BETER BIJ:

ALMACEN EL CONDE

Roodeweg 74 (O)

Kom eens over de brug naar

CASA LEON

Dames-, Heren- en Kinderkleding van de beste merken, zoals

Arrow



Wrangler Carter's Health-tex®

Samsonite koffers - reistassen - attaché cases
de nieuwste modellen bloessen en jurken
voor dames - tieners en kleine meisjes
plisee rokken, enz. enz.
Kent U onze goed gesorteerde huishoudafdeling?
En wat U niet ziet, vraag maar, want wij hebben het zeker bij:

CASA LEON

Breedestraat 98 — Otrabanda

Kom eens over de brug

OTRABANDA:

artikelen van nu

in sfeer van toen

MOEDER!

BABYLANDIA

en

EL CHUPON

ZIJN DE SPECIALISTEN IN
BABY-ARTIKELEN
DIE WETEN WAT BABY'S NODIG HEBBEN

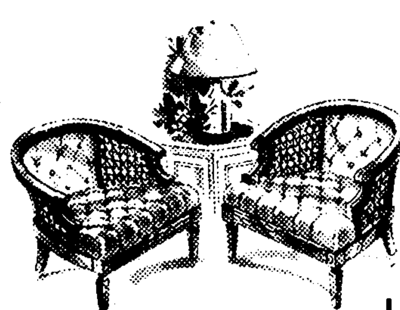


Babylandia

en

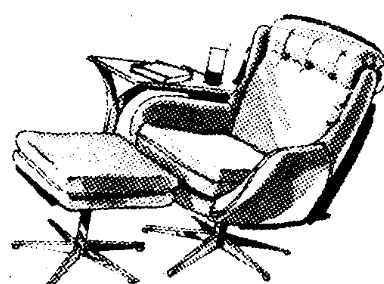
El Chupón

Breedestraat Otrabanda



Voor
complete
Woning- en
kantoorinrichting

het
juiste
adres:



LORENZO I. PIETERS

Woning- en Kantoorinrichting N.V.,
Breedestraat (O) 130, Tel. 23657



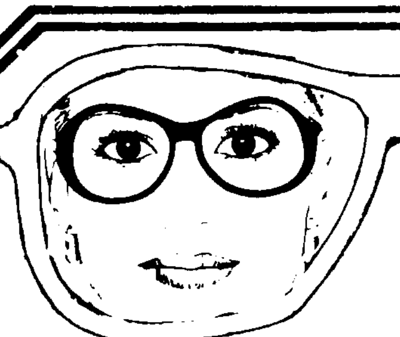
Voor het hele gezin!

JURKEN voor groot en klein
SLACKS - SHORTS
SHORTSSETS - BLOESJES
SWEATERS - LINGERIE
BLUE JEANS UNISEX
KEDSEN - STRANDKLEDING
RIEMEN - SOKKEN
de nieuwste modellen
TEVEEL OM OP TE NOEMEN
KOM EN OVERTUIG UZELF.
BIJ ONS SLAAGT U BETER!





Breedestraat — Otrabanda



HOUDT
OPTICA
OTRABANDA
VOOR
OGEN!

Zie onze collectie monturen en prachtige zonnebrillen.....
Er is altijd een montuur van Uw gading bij.
Voor alle "bril-problemen":

Optica Otrabanda

BREEDESTRAAT (O.) 104 TEL. 24344



de meest verkochte sport en vrijetijdsschoen in Amerika

Amerikaans product echt bovenleer

Bata

Breedestraat Otrabanda

THE HOME OF TOMORROW

Roodeweg 92 Telefoon 23664

SPECIALITEITEN



Strijkplank	f. 65,—
Electr. strijkijzer automatic	f. 25,—
Broodrooster	f. 60,—
Blender 14 speed	f. 90,—
Vleesmolen	f. 25,—
Hanglampen (3-armig)	f. 25,—
Hanglampen (5-armig)	f. 35,—
Klapstoelen	f. 30,—

Kunstleer voor autobekleding per meter
f. 5,—; f. 6,— en f. 7,—

Tapijten, blauw 1m. 80 cm. breed
f. 12,50 per meter

THE HOME OF TOMORROW

Niet alleen voor Uw recepten
maar ook voor een altijd
gewaardeerd

geschenk



gaat U natuurlijk naar

BOTICA COROMOTO N.V.

Breedestraat (Otrabanda)

Volop parkeerruimte



Otrabanda: prima kwaliteit en lager in prijs

Breng Uw gasten naar Otrabanda

Volop parkeerruimte

Russische gevangenen maken souvenirs voor OS

WASHINGTON — Een voormalige gevangene in de Sovjet-Unie heeft gisteren gezegd dat Russische gevangenen de souvenirs voor de Olympische zomerspelen van 1980 in Moskou maken, ook het zinnebeeld van de Spelen, Misja de Beer.

De 53-jarige Nikolai Sjaregin, die tien jaar in gevangenissen en in kampen in de Sovjet-Unie heeft gezeten omdat hij als verrader was gedoodverfd, toonde monsters van Olympische Souvenirs zoals die in gevangenissen in de Sovjet-Unie worden gemaakt. Hij deed zulks op de tweede dag van de Sacharov-hoorzittingen over mensenrechten in de Sovjet-Unie. Sjaregin — geboren in de Okraine, in de tweede wereldoorlog door de Nazi's naar Duitsland gedeporteerd en gearresteerd toen hij aan het hoofd van een Britse handelsdelegatie in 1968 in de Sovjet-Unie terugkeerde — zei dat hij niet wist hoe groot het percentage souvenirs was dat in gevangenissen werd gemaakt.

Voorzover hij weet worden ze gemaakt door gewone gevangenen en niet door politieke; hoewel het verschil tussen de twee categorieen niet altijd duidelijk is.

In acht kampen in de streek van Wladimir (ten zuiden van Moskou) maken misdadigers souvenirs en emblemen voor de Olympische Spelen, aldus Sjaregin op de non-gouvernementele hoorzittingen onder auspicien van de AFL-CIO/ de Amerikaanse vakbondsfederatie. In het gebied van Kalinin maken inwoners van gevangenissen Misja — de teddybeer die mascotte van de Spelen is — en andere souvenirs, zei hij. Bij het tonen van de monsters zei Sjaregin dat niet werd aangegeven in welke stad ze werden gemaakt, wat volgens hem bewijs was dat ze werden gemaakt in Russische gevangenissen. Maar het beste bewijs is dat de souvenirs aan mij werden gegeven door veroordeelden die waren overgeplaatst naar de Wladimirgevangenis, aldus Sjaregin. Wladimir Boekowski, die bijna zijn hele leven als volwassene in Russische gevangenissen en kampen heeft gezeten vertelde over twee pogingen om onafhankelijke vakbonden in de Sovjet-Unie op te richten. De vakbeweging in dit land is een aangelegenheid van de staat.

Alle organisatoren van de eerste poging, ondernomen in december 1977, waren gearresteerd of naar psychiatrische inrichtingen gestuurd, zei Boekowski. Bij de tweede poging, in februari 1978, werd een van de ondertekenaars van de stichtingsoorkonde, Wladimir Swirski, gearresteerd wegens het stelen van een boek uit een bibliotheek en veroordeeld tot vijf jaar.

Sjaregin zei dat de gevangenen aan de souvenirs moesten werken omdat de Olympische Spelen een project met hoge prioriteit voor het Kremlin zijn. Het Kremlin heeft voor dergelijke belangrijke projecten altijd vertrouwd op dwangarbeid, verklaarde hij.

Erop gewezen dat gevangenen in de Verenigde Staten ook werken en dingen als autonummerborden e.d. maken, zei Sjaregin dat dat zo moge zijn, maar dat slavenarbeid allang in Rusland voorkomt en industriele doelen helpt verwezenlijken, door middel van verhevende ondertekening.

De hoorzittingen in Washington dragen de naam van de Russische dissident en nobelprijswinnaar Andrei Sacharov, die ze woensdag opende met een in Moskou opgenomen boodschap waarin hij aandrong op beeindiging van ernstige schendingen van de mensenrechten in de Sovjet-Unie.

Remitido

Medidanan

PROMÉ CU E integrantenan actual di e gabinete interino a tuma mando over, nan a pone énfasis riba e estado malisimo di nos situacion económico-financiero y cu e promé cos cu lo mester wórde haci ta di tuma medidanan drástico pa drecha e aparato gubernamental cu a causa e daño grandi aki na nos comunidad.

Mirando e manera alarmente cu e señornan ey a divulgá e situacion malisimo di nos estado económico-financiero, m'a pensa cu e promé pasonan di e señornan aki lo tabata pa aboli e ley cu no ta yama „Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht", pa por lo menos dos aña di tempo, asina, cu nan ta hanya man liber pa trece cambionan radical manera reduccion di salarionan di Ministronan; kita e pension cu e hendenan aki ta ricibi inhustamente y pone nan paga belasting mescos cu tur otro ciudadano.

E mesun medidanan aki mi a spera cu lo a ser tumá pa cu e miembronan di Staten, diputadonan y miembronan di Eilandsraad.

Tur hende cu dos dede di frenta sa mashá bon cu e aparato gubernamental ta malisimo y ta exigi cambionan radical pa drecha e servicionan di tal manera cu esakinan por bira productivo y na bienestar di nos comunidad. Si bo ripará bon cuanto hora ta bai perdi pa dia no na tur e departamento di gobierno, tanto di gobierno central como esun di gobierno insular, y conta esakinan pa aña, bo ta yega na un cifra astronómica cu no ta pone bo cabeinan ...

Aki mi ta yega na e conclusion, cu maske cuanto medida e mandatarionan actual tuma, lagando un banda esnan esencial pa drecha e aparato gubernamental pa traha y produci na un forma optimal... tur nan trabou y esfuerso lo resultá en vano. Pa mas di 30 aña largo nos a wórde goberná a base di partidismo democrática, pero en realidad e politiconan a haci uso di prácticanan facista pa crea un aparato gubernamental cu lo mester pa ... cu yudansa di e pueblo mes bon ... Kiesrecht". E union cu nos tabatin hunto cu e sentimento di responsabilidad, prome cu gera mundial no 2 a ser destrui completamente pa e politica destructiva cu e partidonan tradicionalista a sembra den pueblo y e awe nos ta comiendo e frutanan amargo cu nos mes a yuda cosechá pa via di nos estupidez.

Pa e hechonan aki mi ta kere cu mientras tanto e mandatarionan actual no ... ley aki mencioná pa ... privilegionan ... ambtenaarnan ta ... di dje actualmente, hamas e medidanan cu a ser tumá por duna e bon resultado cu nos tur a desea asina tanto.

Por ehempel nos ta mira, cu awe un combersacion cu e ... aki tabatin cu e ... ABVO; nan ta haci ... un aumento di 7 por... ... pa e sector privé pa ... CAO ... esaki ta bai cu ... aki ta wórde ... di e trabadornan ... ta ... gobierno central a ... ABVO, ... serio cu ne pa ... placa di belasting di e trabadornan den sector privé pa ... traha pa gobierno. Esaki ta un inhusticia, ... tolera den un pais cu ta ... democrátia.

... pa mira cu hasta e ... di bondnan di ... e sector privé ta ... y ta acepta ...

hasta frustracion den fila di esnan cu ta traha den e sector privá.

Pa colmo nos tin un Bestuurscollege cu ta consisti di poco politiconan cu a fracasá bárbaramente como mandatario kier bini cu un propisicion pa pisa y halsa belasting pa number di auto. For di un principio a ser bisá cu e medidanan impopular lo cai mes tanto riba esnan cu „lomba hancho" ya cu no por saca mas „juice" for di e "homber chiki".

Nos tur sa cu pa basta tempo caba ningun hende tin auto como un cos di luho mas sino un medio pa hibele su trabou y reduci gasto di transporte di su famia. Si enberdad ta intencion di e Bestuurscollege pa halsa belasting di number di auto, mi ta mira den e medida aki un acto di odio y venganza di nan parti contra mayoria di e pueblo cu a vota contra nan den e ultimo eleccion pa Staten. Mi ta spera cu hamas e medida aki lo ser hibá a cabo, pasobra esaki lo hundi nos mas tanto den e abismo cu nos ta caba.

Tin diferente otro problemanan serio cu ta exigi atencion directo di nos mandatarionan, por ehempel e plaganan destructivo manera ladronicia violencia y bagamundería den tur formanan abusador cu a kita trankilidad den nos comunidad completamente. Bo no ta tende ni un ministro, miembro di Staten, diputado, miembro di Eilandsraad papia over di e cosnan aki y ... un idea con nan ta pensa y con mester cambia e leynan pa elimina e plaganan ...

... sorto di presion ... pensa di un ... sino negativo ... mira cu dia tras dia criminalidad ta ... den tur su formanan ... di nos mes comunidad.

Esaki ta algo ... triste, pasobra un pais ... riba camina pa su independencia y cu ta ... cu ... un circulo vicioso ... propio destruccion ... Si e medidanan aki ... tuma un proporcion ... grande den nos comunidad cu nan ta exigi accion directo di nos mandatarionan, e miembronan di nos parlamentonan ... existente y pone ... hopi ... uno y tur.

VI HERNANDEZ

Tweekamp om wereldtitel dammen

Vakkundige verdediging van Gantwarg leid tot remise

UTRECHT — De tweede partij om de wereldtitel tussen Wiersma en Gantwarg zal in de damgeschiedenis ongetwijfeld een aparte vermelding krijgen. Niet minder dan ruim zevenenhalf uur hebben beide spelers achter het bord gezeten en pas na 95 zetten moest Wiersma teleurgesteld toegeven dat zijn zeer voordelige eindspel niet te winnen bleek.

Als troost bleek dat hij Gantwarg wel degelijk kan verslaan. In de Nederlandse damwereld was het al een lange tijd een publiek geheim dat Wiersma met half-open klassiek spel zou proberen Gantwarg te verslaan. Deze spelkarakteristiek ligt de Russische spelers in het algemeen niet zo goed, ook Gantwarg niet. De Fries bracht deze karakteristiek in de tweede partij in praktijk en kwam tot redelijk spel, waarin echt wel winstkansen lagen.

Rond de 28e zet schakelde Wiersma over op een andere spelvorm en lanceerde een aanval op de lange vleugel van Gantwarg. Dat legde een zware druk op de Russische titelhouder. Een tijdelijk schijfoffer van Wiersma op de 28e zet bracht Gantwarg in moeilijkheden. Op de 39e zet was hij zelf eveneens een schijf kwijt.

Toch kon de titelhouder een doorbraak niet voorkomen. Rond de 58e zet leek Wiersma een gewonnen positie te hebben bereikt. Maar Gantwarg verdedigde zich hardnekkig en tot aan het einde zeer vernuftig. Het eindspel kwam uit op ieder één dam met daarbij drie stukken voor Wiersma en slechts één voor Gantwarg. Nog 30 zetten zette Wiersma alles op alles om nog te winnen, maar de vakkundige verdediging van Gantwarg leidde tot remise.

Tennis profcircuit te Groningen van start

GRONINGEN — De Amerikaan Tim Gullikson heeft gisteravond in de Martini-hal te Groningen de openingspartij van het tenniscircuit voor profspelers gewonnen van Tom Okker. Gullikson zegevierde in twee sets: 7-5 en 6-3. De partij duurde 1 uur en 20 minuten.

Bjorn Borg stelde de organisatoren niet teleur door in de tweede partij de Amerikaan Eddie Dibbs te verslaan: 6-4/6-1. Voor 2.400 toeschouwers bewees de nummer een van de wereldranglijst de partij in iets meer dan een uur. In de eerste set wist Dibbs een achterstand van 1-4 weg te werken, maar daarna maakte Borg zeven games op een rij. Dibbs mocht van het Zweedse fenomeen in de tweede set de eer redden, maar daar bleef het bij: 6-1.

De avond in Groningen werd afgesloten met een partij in het dubbelspel om een pro-set, waarin de ploeg die het eerst acht games wint, de partij op zijn naam brengt.

Eddie Dibbs en Tom Gullikson zegevierden met 8-4 over Tom Okker en Bjorn Borg.

Dundee in tweede ronde UEFA-Cup

BRUSSEL — Dundee United heeft zich gisteravond als eerste ploeg geplaatst voor de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-cup. In Brussel werd in de uitwedstrijd tegen Anderlecht met 1-1 gelijk gespeeld. De eerste ontmoeting eindigde twee weken geleden in Dundee zonder dat er werd gescoord.

Anderlecht leidde bij de rust door een treffer van Nielsen met 1-0. Kopel zorgde na de herval ting voor de gelijkmaker, zodat Dundee door een dubbel tellend doelpunt gescoord in een uitwedstrijd overging naar de tweede ronde.

Ruim 25.000 toeschouwers woonden de wedstrijd in het Astridpark bij.



Jeugdwereldrecord polstokhoogspringen voor Vigneron

LONGWY — De Fransman Thierry Vigneron heeft gisteren ... op 20 mei van dit jaar in Parijs het wereldrecord met een ... 5.81 meter. ... 1.80 meter ... Thierry Vigneron ... 5.81 meter ... 5.66 meter. Deze prestatie leverde hij op 17 juli 1977 in Warschau.

Italiaan beschuldigd van ongeluk op het circuit van Monza

MILAAN — De Italiaanse Grand Prix-coureur Riccardo Patrese is door de landgenoot Gianni Restelli in staat van beschuldiging gesteld naar aanleiding van het fatale ongeluk dat de Zweedse coureur Ronnie Peterson overkwam kort na de start van de Grote Prijs van Italie op 10 september 1978 op het circuit van Monza.

De openbare aanklager van Milaan heeft ... onderzoek in staat van beschuldiging gesteld. Patrese wordt verweten dat hij kort na de start zijn wagen naar links heeft gestuurd en ... rijdende Boliden ... Een massale botsing was het gevolg.

In de aanklacht wordt voorts gesteld dat Restelli het teken voor de werkelijke start heeft gegeven op een moment dat niet alle wagens stilstonden. De wagens die achterin het startveld thuishoorden, hadden hun opwarmronde nog niet voltooid. Daardoor kwamen zij eerder op snelheid. Het gevolg was dat het veld direct na de start werd gesloten was.

Het proces zal waarschijnlijk in het voorjaar van 1980 een aanvang nemen.

Lord Killanin naar Formosa

TAIPEH — Lord Killanin, de voorzitter van het Internationaal Olympisch comite, zal midden oktober naar Taiwan gaan. ... het Chinese ... Olympische ... Taiwan ... Olympische ... het IOC zal vergaderen, onder andere over de Chinese problematiek van 23 tot 25 oktober.

BOEDEN, BUENOS AIRES — De Argentijn Victor Galindez heeft zijn wereldtitel in het halfzwaargewicht terug. De World Boxing Association (WBA) heeft daartoe besloten, nadat deze organisatie de Argentijnse bokser van de lijst van wereldkampioenen had geschrapt ... het officiële Argentijnse persbureau Telam.

TENNIS, CASABLANCA — België heeft na de eerste dag van de Davis Cupwedstrijd tegen Marokko in Casablanca met 2-1 de leiding. Bernard Boileau en Thierry Stevaux verloren in het dubbelspel van Omar Laimina en Houcine Saber in drie sets 6-3, 6-3, 10-8. Het resultaat van deze internationale wedstrijd telt voor de tweede ronde van de Europese zone.

an de Mark a bolbe empuha kareda di viktoria

Wild Cats a bini dja tras i gana Scorpions

WILLEMSTAD — E hungador ku sin duda ta dunando oyal Scorpions Mr. Baseball mas doló di kabes den e play-off al kontra di Wild Cats Something Special, ta e nobato Bob n de Mark. Despues di a konekta hit di oro den e partido di aluna ultimo, Van de Mark ayeranochi a bolbe responde ku ro bataso oportuno riba kual Rudy Thomas a anota e kareda viktoria pa Wild Cats. E korémentu di base agresivo di homas a hunga un rol importante den e viktoria di 7-6 ku Wild ts a logra ayeranochi.

Tabata Royal Scorpions nde prome a subi score-bord n di dos entrada despues di doble eror riba un roletaso di apé Bernardus. E roletaso bata mas bien un "bounser" e terserabase Gilbert Hooi no r a kontrola. Norman rindongo kende a embasa sibiendo deadball i roba gunda no a sali riba e bataso esar di ku tabatin dos out. espues ku e bala a sigi pa enter" i ku Lesley Welvaart omentaneamente no por a bini a kuné, Kirindongo a hanya e portunidat pa anota. E aneho di e "coach" di tersera arcel Brigitha tabata tupendo den e hungada aki, hapé mientras tantu a slide fe na segunda pa despues e n anota riba hit pa center di thel de Caster.

Den di tres i di kuater ining corpions a amplia nan ntaha ku respektivamente u i dos kareda mas 5-0.

E di tres kareda a drenta espues di un eror di e shortstop Rishinel Daal kende no por a ni kla ku un roletaso di orman Kirindongo rmitiendo Raffy Jozefa kende risibi pasashi gratis yega ome. E di kuater i di sinku areda pa Scorpions a drenta espues di un base por bola ku ase yen i ne mes momentu un ild pitch di e relevista Payo ooi, kende a releva su ruman ignald.

Wild Cats sin embargo a akshona den bom di kuater ku uater kareda despues di a onekta no menos ku sinku hit ontra di Antonio Keller for di ual tres tabata sigi. emarkabel tabata ku den e ingnan anterior Keller a retira ur e nuebe hombernan ku ela nfrenta, pero den e entrada aki a enfrenta tur e nuebe ateadonan di Wild Cats prome u ela logra di sera e entrada.

Den di seis Johnny Alberto a onekta un tremendo homerun on pa dos kareda pa duna Wild Cats un bentaha di 6-5. corpions den di shete a empata partido ku hit pa left di Chapé ernardus ku a empuha Alvaro sencion for di tersera.

E kareda desisivo a bini den i ocho, ora ku Bob van de Mark a konekta un bataso den irekshon di segunda ku Chapé tira kabes riba dje i despues ntenta un tiru pa primera pero in resultado. Rudy Thomas ende a drenta komo koredó mergente na luga di Johnny Alberto kende a risibi base por bola a roba segunda i despues demonstra un korementu di base hopi agresivo pa anota e kareda di viktoria. Raffy Jozefa keriendo ku Thomas lo no a bai home riba e bataso a wanta e bala demasiado i ora ela intenta un tiru pa home ya tabata lat.

MENTAL

E ekipo di Royal Scorpions a sufri un derota ku tabata mas bien "mental". Demasiado koredo a wordu laga na base sin por a anota. Esaki pa gran parti pa motibu ku e bateadónan no ta trata di hinka e bala den wega sino mayoria ta swing pa homerun. E uniko bataso oportuno di Scorpions tabata e hit di Chapé Bernardus den di shete entrada.

Un punto ku sigur ta bale la pena apunta, ta e echo ku Scorpions mas bien a entrega e partido. Den nan ultimo oportunidat na bate, perdi 6-7 e ekipo no ta trese niun klase di kambio den nan bateria. Tur e tres bateadornan ku a risibi turno den entrada aki a bai en blanko.

Pitcher ganandor a resulta Payo Hooi kende a releva Rignald Hooi den di kuater, perdedor a resulta Gilbert Libiana kende a releva Antonio Keller den di shete.

Miho bate pa Wild Cats tabata Bob van de Mark kende a bai di 4-3; pa Scorpions tabata Chapé Bernardus ku 4-2.

E box-score di e partido ta:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E
Scorp.	0	2	1	2	0	0	1	0	0	6	7	1
Wild C.	0	0	0	4	0	2	0	1	0	7	9	4

E play-off ta kontinua mayananochi ku e di tres partido. Si Wild Cats gana nan ta titula kampeon di Korsou.



WILLEMSTAD — Rishinel Daal ta slide safe na home for di segunda riba un bataso di hit pa center di Johnny Alberto. Esaki tabata e di dos kareda pa Wild Cats i e di tres hit for di e sinku nan ku nan a konekta kontra di Antonio Keller den di kuater ining.

Independiente

WILLEMSTAD — E ekipo di futbòl Independiente djadumingu awor lo midi forsa kontra e ekipo di Ritz. E enkuentro ta programa pa mitar di sinku riba tereno di bala na Brievengat dilanti di e sentro di bario.

Djadumingu dia 14 Independiente tin un kompromiso kontra di e ekipo di Seguro, Ennia. E wega ta programa pa tuma luga riba e tereno di Sithoc na Muizenberg patras di e ballpark di Little League.

Enkuentronan di LL den siman kuminsando for di awe nochi

WILLEMSTAD — Entrante awe 3 di oktober, Curacao Little League lo kuminsa organisa enkuentronan di little league durante siman tambe. E motibu ku esaki a ser hasi ta pa hasi uso di e Ball Park na Suffisant, lo mas tantu posibel. Manera ta konosi Ball Park Suffisant ta dispone di instalashon di lus artifishal, lo kual ta hasi posibel pa hunga anochi tambe. Ademas di esaki Curacao Little League, kier "speed-up" su kampeonato ya ku debi na e kampeonato Latinoamerikano ku a keda selebra, e kampeonato di little league lokal a kai un poko atras.

Komo kiera ku luna di november i desember, ta lunanan durante kual tur hende ta drecha kas etc. pa prepara pa dianan di fiesta, Curacao Little League kier termina su kampeonato mas pronto ku ta posibel. Naturalmente hunga bou di lus ta trese mas gastu pa e organisashon, lo kual ta pisa bastante espeshalmente pa un organisashon manera little league ku no ta kobra entrada na porta. Sinembargo Curacao Little League ta konta ku sosten di tur amante di deporte i espeshalmente mayornan di e chikitingnan pa presensha weganan di little league na gran kantidad. E dianan den siman riba kual tin wega programa ta: Djarason i Djabierne. Lo hunga dos wega kuminsando 6'or di atardi.

E orario trempan ta debi na e hecho ku reglamentunan di little league ta prohibi pa habri un inning despues di 10'or di anochi. E programa di wega pa e siman aki ta komo siguiente: E dos enkuentronan ku ta programa pa awe nochi ta; den kategoria little league lo enfrenta otro Orange Crush di Jandoret i Ritz di Sta Maria valido pa divishon liga Pabou. Den kategoria senior league lo topa otro pa 8'or Ipiranga di Marchena i Libby's di Steenkoraal, valido pa divishon Pariba.

SUBT mester a baha kabes pa Phoenix 1-2

WILLEMSTAD — Phoenix ta bai ku dos viktoria i un empate. E ekipo profeshonal di Trinidad ayeranochi a klausura nan seri di tres partido na Korsou ku un triunfo di 2-1 riba SUBT, e mesun ekipo ku kual sinku dia promé nan a parti honor. Na e okashon ei e skor tabata 2-2. Phoenix sin duda a demostra di ta un ekipo ku hopi kapasidat tekniko i taktiko pero di otro banda mester bisa ku e derota di e barikaheelnan no tabata kompletamente meresi. E ekipo kampeón a merese mas ayeranochi, sikiera un di dos empate. Di tur manera e satisfakshon a keda ku nos futbol ta di sufisiente klase pa kompeti ku ekiponan di e taya di Phoenix.

E skor final no ta un refleho hustu di e akshonnan riba tereno. E barikaheelnan a domina pa gran parti di e partido loke ta ser ilustra tambe pa e kantidat grandi di chensnan, entre kualnan varios hopi franko, ku e punteronan blou- ku heel a krea (pero no a utilisa). Pa menshona tres hungadó ku a haña un bon oportunidat pa skor den e promé mitar: Ingemar Jandroep (despues di un avanse personal á la Janin Andrade), Adel Toppenberg (kende tabata net un tiki lat) i Edsel Julia (e mihó chens). I despues di sosiegu tabata entre otro Julia (atrobe), Giovanni Toppenberg, Andrade i Eric Oleana (kende a move hopi den e liña delantero den e fase final) kendenan no a probecha di chensnan ku a presenta. Un factor ku sigur a stroba e barikaheelnan den nan intentonan tabata e intervenshon fantastiko di e portero Andrew George.

Phoenix a bai dilanti den e promé mitar (na di 38 minüt) ora ku portero Johnny Raven di SUBT a kalkula un bala di haltu, tirá pa Laforest, malu. E bentaha ku e Trinitarionan a haña ku e gol ei no tabata un refleho di e akshonnan te e moment'ei, komo ku e barikaheelnan tabata mas frekuentemente den atake. E bishitantenan praktikamente a sigura nan triunfo ku un di dos gol na di 31 minüt dje di dos tempu. E streya dje ekipo, Steve David, a tumé pa su kuenta. Elamustra su klase ora el a hisa un bala pone fuera di alkanse di Raven sin pèrdè e minimo di tempu.

Dos minüt despues dj'ei e barikaheelnan porfin a skor kontra mediante Richie Rodriquez kende a korona un bon pase di Andrade. E fase final tabata interesantisimo. Tur dos ekipo a duna tur ku nan tin pa logra mas gol i a sosode kosnan espektakular dilanti tur dos e arkonan.

Awenochi tin kontinuashon dje torneo p'e Kopa Fedeprof ku e partidonan: Centro Barber - Veendam; Sithoc - Jong Colombia.

Panneflek a gana buelo di Boneiru

WILLEMSTAD — E palomba number 34 di Erwin Panneflek a sabi di marka un velosidat di 1075.732 metér pa minut pa di e forma ei surpasa lo demas palombanan, ku a wordu di los for di Kralendijk Boneiru djasabra mainta pa mas ó menos 7'or. Aunke e temporada aki no ta bentahoso pa buelonan for di Boneiru por ser konstata ku e tempu marká pa e palombanan tabata di aplóudi.

Panneflek apesar di ku su palomba a sabi di gana e buelo fo'i Boneiru, tambe a logra di akumula mayor kantidat di punto pa e buelo menshona.

Na di dos luga, pa lokual ta trata e kantidat di punto a resulta A. Carrera, mientras ku H. Berkemeijer mester a konforma su mes ku e di tres puesto.

E resultado pa e buelo ta lo siguiente:

Panneflek	1 – 2 – 5 – 9 – 10 – 11	punto: 568
Garmes	3 – 4 – 6 – 12 – 22	458
Berkemeijer	7 – 8 – 13 – 28 – 29 – 32	489
Carrera	14 – 15 – 16 – 17 – 18 – 21	505
Timber	19 – 20 – 24 – 23 – 25	394
Petronia	26 – 27 – 34 – 35	281
Desentina	30 – 31 – 33	208

Pa loke ta trata e buelo for di Westpunt, por remarka ku e maestro riba e trayekto ei sin duda te ainda ta A. Carrera, kende su palombanan a sabi di akumula mas tantu punto. E palomba ku a registra e miho velosidat tambe tabata di su persona, 875.149 métér pa minut. E. Panneflek mester a konforma ku e di dos puesto pa loke ta trata e kantidat di punto.

E resultado pa e buelo for di Westpunt ta lo siguiente:

Carrera	1 – 2 – 5 – 7 – 8 – 10	punto: 573
Berkemeijer	3 – 14 – 21 – 22 – 23 – 24	499
Panneflek	4 – 6 – 9 – 13 – 15 – 16	543
Garmes	11 – 12 – 17 – 18 – 19 – 20	509

VVP Curacao ta rekorda tur su miembronan pa ta trempan pa "inkering ku ta tuma luga djahuebs proksimo 8'or en punto. E palombanan lo wordu di los djasabra 7'or di mainta for di Boneiru i Westpunt.

Play-off di vólibòl

WILLEMSTAD — E play-off semi final di vólibòl lokal ta kuminsa awe nochi den Sentro Deportivo Korsou ku e prome tres partidonan, for di kual e gran "clash" lo ta e kompromiso entre Volley Stars "Banco di Caribe" i Olympic Curacao Welding. Olympic kual ta un ekipo ku a base teknikó tin un preparashon muchu mas profundo ku e otro ekipo nan den e kategoria maskulino superior por duna e aktual kampeon i kabesante di e tabla di posishon hopi doló di kabes. Volley Stars di otro banda ta un ekipo ku un "fighting spirit" enorme i esaki ta un di e papel nan importante den un play-off.

E prome partido ta programa pa mitar di ocho i lo bai entre Zjuntan i Red ABC valido pa e kategoria maskulino klase A. Otro partido valido pa e mesun kategoria lo ta entre Stakamahachi i Olympia. Tur hende ta bon bini na Sentro Deportivo Korsou pa presensha algun enkuentro di vólibòl ku ta priminti di bira sumamente interesante.

Di kuater buelta torneo "Irving Lopes"

WILLEMSTAD — Kuater di e shete bueltanan di e torneo abri di ajedres "Memorial Hugh Irving Lopes" ta tras di lomba, i klaramente un grupito di 4 hungadó a pasa bai pa separá nan mes for di e otronan.

E grupito aki ta enkabesá pa Charles Fernan ku 4 punto, Glenn Sewrajsingh okupando e di dos puesto ku tres punto i mei, mientras Jimmy Izijk i Jan Sinnema tin tres punto kada uno.

Mas aleu e tabla di posishon ta mustra sinku hungadó ku dos punto i mei, sinku ku 2 punto, dos ku un punto i mei, sinky ku un punto i un hungadó ku no a skore ainda. E posishon aki a keda alkansá despues di e siguiente resultadonan di e di kuater buelta: Charles Fernan-Rolando Martina 1-0; Glenn Sewrajsingh-André Geertsen 1-0; Jimmy Izijk-Harold Berkemeyer 1-0; Jan Sinnema-Omalio Merién 1-0; Johnny de Windt-Alex Roose 0-1; Joseph Marshall-Philip Maharay 0-1; Aniceto Rosaria-Gerard Helmich 0-1; Boy de Windt-Rens Zuidweg 1-0; Bernard Demei-Humphrey Noorden 1-0; Clifton Lopes-Juan Garcia 1-0; Gino Mirza-Angel Lyando 1/2-1/2.

Awe nochi e torneo, kual ta di sponsor pa Ennia n.v., ta kontinua ku e di sinku buelta den kual lo enfrenta otro: Charles Fernan-Jan Sinnema, Jimmy Izijk-Glenn Sewrajsingh, Philip Maharay-Rolando Martina, Alex Roose-Gino Mirza, Angel Luyando-Harold Berkemeyer, Gerard Helmich-André Geertse, Rens Zuidweg-Johnny de Windt, Omalio Merién-Boy de Windt, Bernard Demei-Clifton Lopes, Juan Garcia-Aniceto Rosaria, Humphrey Noorden-Joseph Marshall.

Tur e partidonan ta tuma lugá na e Sentro di ajedres di Capablanca na Plantersrust, na unda portanan ta habri pa risibi tur ajedresista i tambe esnan ku ke siña e deporte noble!

Zege voor Nederlandse waterpoloteam

HVAR — Het Nederlandse waterpoloteam heeft gisteren met 10-6 gewonnen van Frankrijk in zijn tweede wedstrijd voor het eerste Olympische kwalificatietoernooi dat in Hvar wordt gehouden.

De resultaten van de tweede dag zijn: Griekenland-Groot Brittannie 3-2; Nederland-Frankrijk 10-6; Spanje-Bulgarije 4-4; Zweden was vrij.

De stand na de tweede dag: 1.Griekenland 2 gesp 4 pnt doelcijfers 7-5; 2.Spanje 2 gesp 3 pnt doelc. 8-7; 3.Zweden 1 gesp 2 pnt, doelc. 4-3; 4.Nederland 2 gesp, 2 pnt, doelc. 13-10; 5.Bulgarije 2 gesp, 1 pnt, doelc. 7-8; 6.Frankrijk 1 gesp, 0 pnt, doelc. 6-10; 7.Groot-Brittannie 2 gesp, 0 pnt, doelc. 5-7.

FC Utrecht verslaat Los Angeles Aztecs

UTRECHT — FC Utrecht heeft gisteravond in stadion De Galgewaard in Utrecht voor 15.000 toeschouwers een vriendschappelijke wedstrijd tegen de Los Angeles Aztecs met 4-1 gewonnen. In het bijzonder aantrekkelijke duel, waarin Johan Cruyff en Wim van Hanegem die overigens ruim een kwartier voor tijd werd vervangen, schitterden, had Utrecht bij de rust een voorsprong van 2-0. Die twee treffers kwamen in de 15e en 44e minuut op naam van Van Veen, die tegen zijn oude club speelde. Na de rust zorgde Van Oosterom met twee doelpunten in resp. de 50e en 71e minuut voor 4-0. Pas tien minuten voor het eindsignaal kon Johan Cruyff, die menig open doekje kreeg, voor 4-1 zorgen.

SCHIETEN, FRANKFURT — De negentienjarige Hongaarse Eva Forian heeft gisteren in Frankfurt de Europese titel schieten met een standaardgeweer veroverd. Zij behaalde 578 punten. De Bulgaarse Nonka Matova eindigde met 575 punten als tweede. Met hetzelfde puntental werd Valeria Sabaka uit Joegoslavie derde. De Bulgaarse dames wonnen goud in het landenklassement.

VOETBAL, SEOEL — Een treffer van Park Soeng Hwa besliste gisteren in Seoel het duel tussen het Zuidkoreaanse elftal en de New York Cosmos. Hoewel de Cosmos technisch en conditioneel sterker was, slaagde ze er niet in te scoren. Het doelpunt viel drie minuten voor tijd.

VOETBAL, FRANKFURT — De in West-Duitsland spelende Engelse international Dave Watson zal pas op 20 oktober met zijn club Werder Bremen weer kunnen voetballen. Watson, die deze zomer voor tijn van Manchester City werd gekocht, zag een beroep tegen zijn schorsing gisteren afgewezen. Tijdens een wedstrijd op 18 augustus sloeg Watson een tegenstander in het gezicht. Hij werd voor acht duel geschorst.

SPORT AGENDA

VOLIBOL: 19.30 Maskulino A. Zjuntan-Red ABC; 19.30 A. Stakamahachi-Olympia; 21.00 Sup.: Volley Stars-Olympic. Kancha Sentro Deportivo Korsou.

FUTBOL FEDEFAK: 18.30 SV St. Joris-SV Atomic; 20.30 Riverside-Eleven Brot. Tereno di CDM na Dominguito.

FUTBOL KOPA FEDEPROF: 18.30 Barber-Veendam; 20.30 Sithoc-Jong Colombia, Stadion di SUBT.



Voorstel PvdA voor matiging met 1 miljard

ZEIST — De PVDA-fractie in de Tweede Kamer zal over tien dagen komen met voorstellen tot matiging van de hogere inkomens, die een miljard gulden vrij moeten maken. Dat geld moet worden gebruikt voor een scheppen van arbeidsplaatsen. Fractievoorzitter Den Uyl heeft dat aangekondigd op de PVDA-partijraad in Zeist.

Een herstel van de economische economie is alleen mogelijk door een radicale herverdeling van inkomens. Onder dit kabinet nemen de verschillen in inkomen alleen maar toe, aldus Den Uyl. Herstel is alleen mogelijk via herstel van de arbeidsmarkt, "en daar gelooft Van Agt zelf niet in". Volgens Den Uyl kan hij maar beter "afnokken".

Zware kritiek had Den Uyl op de wijze waarop Shell de staking heeft gebroken: "Met vrachtwagens en vorkheftrucks". Ontoelaatbare methodes, aldus de oppositieleider. Den Uyl vond de FNV-actie bij Shell om te komen tot een vijfploegendienst volledig gerechtvaardigd. Het past in een planmatige, gedifferentieerde en geleidelijke arbeidstijdverkorting, die de PVDA voorstaat. Te haastig arbeidstijdverkorting doorvoeren kan leiden tot verlies van arbeidsplaatsen. Maar waar het mogelijk is moet je de ogen er niet voor sluiten, aldus Den Uyl.













DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 2 oktober 1979 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Rijst			
CHEF WAY	12/2 lbs.	f. 17,23	f. 1,58 + f. 0,06
Baby melk poeder			
ENFAMIL	24/16 oz.	f. 86,85	f. 4,14 + f. 0,24
(ne/Ijzer)	24/16 oz.	f. 86,46	f. 4,14 N
Melkpoeder			
FRISIANA	6/1800 gr.	f. 49,40	f. 8,89 + f. 0,49
	24/400 gr.	f. 51,32	f. 2,18 + f. 0,13
Melk in blik			
FRIESCHE VLAG (...)	120/78 gr.	f. 30,94	f. 0,29 + f. 0,01
	48/397 gr.	f. 48,81	f. 1,05 —
CARNATION	96/170 gr.	f. 37,53	f. 0,43 + f. 0,02
	48/410 gr.	f. 37,88	f. 0,87 + f. 0,07
PAMINA	48/14 1/2 oz.	f. 38,94	f. 0,90 + f. 0,04
	96/6 oz.	f. 38,94	f. 0,45 + f. 0,02
Roomboter			
GOLDEN PLATTER	48/12 oz.	f. 91,19	f. 2,11 + f. 0,12
	48/16 oz.	f. 114,25	f. 2,64 + f. 0,12
	6/5 lbs.	f. 70,24	f. 12,98 + f. 1,...
DANELLA (gez)	20/500 gr.	f. 72,08	f. 4,00 N
FEARNLEAF (gez.)	56/227 gr.	f. 53,29	f. 1,06 + f. 0,10
	28/454 gr.	f. 53,20	f. 2,11 + f. 0,11
	20/100 x 10 gr.	f. 102,72	f. 5,70 + f. 0,28
Margarine			
MRS FILBERTS			
(golden cups)	24/1 lbs.	f. 47,87	f. 2,20 + f. 0,23
(soft mugs)	36/8 oz.	f. 34,83	f. 1,06 + f. 0,03
(soft bowls)	24/1 lbs.	f. 44,81	f. 2,07 + f. 0,10
(soft whipped)	16/1 lbs.	f. 30,81	f. 2,14 + f. 0,40
(diet spread)	18/1 lbs.	f. 29,83	f. 1,82 + f. 0,29
(southern belle)	30/1 lbs.	f. 32,96	f. 1,22 + f. 0,08
BLUE BAND	12/500 gr.	f. 25,32	f. 2,34 N
Bakolie			
ZETA DORINA	6/48 oz.	f. 59,47	f. 9,32 R
	6/1 gall.	f. 69,80	f. 12,86 R
	24/16 oz.	f. 46,26	f. 2,04
	12/24 oz.	f. 31,79	f. 2,86
Diepvries Vlees			
ALLE MERKEN			
NECK RIBS (gez. varkens nek)	100 lbs.	f. 123,48	f. 1,65 R
BONELESS BEEF (Eam)	35 lbs.	f. 72,86	f. 2,86 + f. 0,36
gez. vl. z/b m/v.			
Suiker			
DIXIE CRYSTAL	12/5 lbs.	f. 30,43	f. 2,74 + f. 0,16
	30/2 lbs.	f. 31,57	f. 1,14 + f. 0,11

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.

De absolute prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

NB: + verhoging
— verlaging
N nieuwe notering
R rectificatie

De plv. Directeur ...

Dominica has problems with reopening schools

ROSSEAU — While students all over the Caribbean have begun turning out for the start of a new school year, in Dominica the education system still staggers from the effects of Hurricane David. Only one secondary school is open, and damage to the island's school system is estimated at 10.5 million dollars. However, the government is hoping for [illegible] before the end of this year. Sources stated that the Dominica government is moving quickly towards reopening schools, following the disruption of normal life in the island by hurricane David on August 29.

Education minister Charles Maynard disclosed that by next week about fifteen primary schools will reopen - some with reduced hours, while others will be operated on a shift basis.

Mr. Maynard said that while efforts were being made to reopen schools, there is one negative aspect in the process, in that a number of schools are being habited by persons made homeless by the hurricane. And, it was not the government's intention to drive any one out he said. One of the approaches he continued, was to identify suitable accomodation for those persons whose homes were destroyed, and to assist those whose homes were partly destroyed in effecting necessary repairs.

The education minister emphasized that government is concerning itself with providing shelter for the people, and at the same time ensuring that the schools reopen.

Manley brings newspaper in court

KINGSTON — A suit has been filed in Jamaica's supreme court on behalf of prime minister Michael Manley.

Disclosing this, a statement from the prime minister's office said mr. Manley is claiming damages for libel against the "gleaner" newspaper company. This is in connection with an article which appeared in the daily newspaper on september 18.

The article claimed that airport officials were keeping silent on the subject of forty-two thousand dollars worth of carpet allegedly brought into the island for the prime minister which has disappeared from the Norman Manley International airport.

Mr. Manley has denied the statement which he says is just one of the Gleaner's attacks on him personally. At the same time, the Jamaican leader has put off a planned visit to Dominica for the second time. This time, no reason has been given, but sources say it is understood that mr. Manley will be in contact with prime minister Terrapin of Dominica.

Brizola returns to Brazil

BRAZIL — After fifteen years in exile, Leonel Brizola, the former governor of the state of Rio Grande Do Sul, returned to Brazil, giving the impression that his watch had stopped in 1964 and that exile prevented him from perceiving the mutations through which the country was passing.

In the past 15 years of military rule Brazil has changed not only economically but socially as well, along with the infrastructure and the level of collective aspirations. Since his first contact with the people in Sao Borja after his return from exile, he has displayed an utter lack of contact with the country's new realities. Instead he has been going on about the testament-letter of former president Getulio Vargas, now 25 years old and without prospects of becoming the bible of today. With the same innetus with [illegible] Brizola praised the existing situation, forgetting that the restricted amnesty was no gift from the government but a partial victory of the popular forces opposing the system.

ROME — A woman guerrilla was sentenced to twenty-one- [illegible] other people received sentences ranging from sixteen-and-a-half years to four years after a trial of 16 members of the Armed Proletarian Nuclei (NAP) urban guerrilla group.

English Companion

The world in a nutshell

PESHAWAR, PAKISTAN — Afghanistan's new leader, Hafizullah Amin, has appointed a 57-member committee to write a new constitution for the country, according to Kabul Radio.

ACCRA — Ghanaian police have launched a national strike in protest against attacks by soldiers in which an inspector was said to have died.

BOGOTA — Urban guerrillas killed seven Colombian soldiers and injured four more today when they blew up an army lorry at Puerto Berrio, 200 kilometres (125 miles) north of Bogota, the army high command said.

NEW YORK — A 1935 Rolls-Royce, once owned by the late King Haakono of Norway and described as a car that will run on any kind of fuel, was sold at auction today for 50,000 dollars. The Phantom II Coupe is, according to auctioneer Richard Lindsay, a "marvellous car. It goes on anything. Whisky, anything. It gets 10.9 miles per gallon. It doesn't matter what the gallon is".

RIO DE JANEIRO — A short 12-move was enough for Soviet former world champion Tigran Petrosian to nose ahead in the Rio Chess International tonight, despite an otherwise aggressive eight round's play.

TOKYO — Japan will give four million dollars worth of emergency aid, including medicines and rice, to help starving Kampucheans (Cambodians), the Foreign Ministry here said today. The Ministry said 2.2 million dollars of aid would be channelled through the international Red Cross and the rest to the Thai government for Kampucheans in border refugee camps. The Japanese government has now given 4.3 million dollars worth of aid to Kampu- [illegible]

LIMA — Left-wing trade unions have called a two day national strike to protest against rising prices and to support a three-month old strike by Peruvian teachers.

MONTREAL — Australian Alan Jones won the Canadian Grand Prix motor race, his fourth triumph in the last five rounds of the world championship series.

NEW YORK — Police say they are hunting a man who apparently threatened to kill Pope John Paul during his visit to New York. An alert was issued after the FBI said it received a letter saying the Pope would be shot. The Pope, in a speech to about 70,000 people last night urged Americans in strong terms to help the poor in the US and around the world. His speech, a clear indictment of rich countries that failed to help the less privileged, came after he toured two New York slums, the black getto of Harlem and the urban wasteland of the South Bronx.

RED WING, MINNESOTA — Radioactive gas escaped from a nuclear power plant near here but officials said contamination in the area had not increased and there was no need to evacuate people. The leak occurred after a steam pipe burst at the Prairie Island plant about fifty miles (eight km) from Red Wing, a town of 10,000 people. The plant uses the same type of pressure water as the Three Mile Island atom plant in Pennsylvania which caused a major radiation scare in March.

PARIS — French officials said they would put uranium fuel into new nuclear power plants this week, despite cracks in their protective's ells.

VIENNA — Oil producers, consumers and traders today begin OPEC-sponsored talks on ways to combat the world energy crisis against a background of dwindling petroleum supplies and soaring prices.

WASHINGTON — President Carter's attempts to ease congressional anxiety over Soviet troops in Cuba have prompted Soviet accusations of gunboat diplomacy and renewed charges of leadership weakness by his critics at home. Mr Carter has ordered a full-time military task force for the Caribbean and a 1,500-strong marine landing on the Guantanamo US naval base in Cuba as a show of strength over the presence of up 3,000 Soviet troops on the island, but his critics say the new Cuba crisis was largely of Mr Carter's own-making.

ACCRA — The inauguration of the national assembly of Nigeria's newly-born second republic has been postponed indefinitely, the Ghana news agency reported. The outgoing military government has originally planned the state opening of the assembly which consists of the House of Representatives and the Senate for yesterday to follow Monday's transfer of power to executive President Alhaji Shedu Shagari after 13 years of military rule.

BONN — French President Valery Giscard D'Estaing said his country sent troops to topple dictator Jean Bedel Bokassa in response to many appeals from the people of the Central African Republic. The visiting French leader denied in a television programme here that France's intervention in its former colony was purely for economic reasons.

BANGUI — The new President of the Central African Republic, David Dacko, said in a press release that deposed Emperor Bokassa was a cannibal who ate human flesh in solitude in his palaces.

LONDON — Britain is working on a fresh draft constitution to break a deadlock in the Rhodesian peace talks. Sources close to the British delegation, which is chairing the talks involving the Salisbury government and rival Patriotic Front guerrillas, said Britain hoped to table its constitution for a black-ruled Zimbabwe-Rhodesia in the afternoon.

PONTOISE, FRANCE — Bereaved parents packed a French courtroom when six men went on trial accused of making or selling a poisonous talcum powder that killed 36 babies.

Letter to the editor

Protest

IN ANSWER TO Protest II on page [illegible] of the Amigoe newspaper Saturday, Sept. 29.

Concerning the $8,000.00 which was made available for scholarships for Curacao students: The Honorable Miss Alta Fowler, Consul General of the United States of America said that the Government here took so long arranging the papers and then the proposed students were not allowed to leave their place of employment, then the time limit ran out and she returned the money.

If any monies are again available and arrangements are made carried out in a satisfactory manner, perhaps more money will then be made available for more students.

It did seem to me to be a very gracious [illegible] Government which certainly is not responsible for the welfare and happiness of the Antillean people. I say this as an American citizen with a 30 year-old son who is married, has a wife and three children and is in the second year of a four year course of study. $8,000.00 is a heck of a lot of money to a lot of us and whoever wrote Protest II might profit by second thoughts.

MARTHA ISENA

NOTE OF THE EDITOR: One can't say bluntly that a certain amount of money is a lot or not. It depends on what it is being used for. In this specific matter 8000 US dollars were offered; not for scholarships (that means for real studies or courses) but for grants and the money had to be spent on several Antilleans. In that case that total amount isn't that much at all.

Seeing the history of the Caribbean for the last few decades (and days!) one can't say that the USA doesn't feel responsible for this area, the Antilles included.

The USA feel they are in one way or another responsible for a good functioning of the economic system based on free enterprise. They do bother lot on how things are goning on all these Caribbean islands, not only economically, but also military, socially and politically. Since the Antilles are part of the Caribbean and have two oil-refineries that still are very important for the US market, they feel they are responsible, no matter if the peoples on the different islands and in those countries feel the same.

By the way: the Amigoe protested against the attack on our national carrier the ALM.

Role of OLADE is getting more important

QUITO — The Latin-American energy organisation (OLADE) whose headquarters are in this capital, has received a futhers significant endorsement of its role as the instrument charged with promoting co-operation and co-ordination of energy matters in the region and between the region and other states and international organisations.

This was the wording of the resolution passed by the economic and social council of the organisation of American States (OAS) at its 14th annual meeting in Bridgetown, held between september 14 and 22.

The OLADE was created in 1973 when Latin-American governments approved the Lima convention, now ratified by 28 countries. The energy ministers of all these countries met in Costa Rica this july to discuss the energy crisis and produced the declaration of San José, a cornerstone of the region's energy policy. OLADE has gradually acquired both prestige and influence and is playing an increasingly important role in the coordination of regional energy matters.

BELFAST — Britain is bringing one of its leading spymasters out of retirement to plot its battle against Irish republican guerrillas who have rejected a fervent appeal from the Pope to end the bloody violence in Northern Ireland. The government said Sir Maurice Oldfield, 64, who retired last year from the foreign office service where he is reported to have been the shadowy head of the secret service, M16, would next week become the security coordinator in Northern Ireland.

Panamerican Arab Congress in Venezuela

CARACAS — The fourth Panamerican Arab Congress begun here on Monday, and continues till Friday, October 5. The Congress is organised by the Arab-American federation, which groups 580 of the 600 Arab organisations that exist in the Americas. There will be more than 600 delegates representing 21 countries of America and the Middle East. The organisers have indicated that the Congress is being held so that the Arab colonies on the continent can explain their needs, and discuss their problems, from the social, cultural and economic point of view, and encourage integration with the people of each country in the continent.

Among the objectives of the Congress are the improvement of relations between Venezuela and the countries of the Arab League, and the setting up of an office of the Palestinian Liberation Organisation (PLO) in Venezuela.

Regional CEPA/UNEP-seminar

SANTIAGO DE CHILE, — Ways of achieving rapid economic development while taking into account the need for a rational use of technology and natural resources will be analysed by scientists and experts from all countries of Latin America at a regional seminar to be held between November 19 and 30 at the headquarters of the Latin American Economic Commission (CEPAL), here in Santiago.

The seminar is part of a programme sponsored by CEPAL and the United Nations Environment Programme (UNEP) and aimed at investigating the whole question of economic development and the preservation of the environment in Latin America. Advisors and officials from the programme will be in Santiago for the seminar in November. Discussions will be based on a lengthy series of documents prepared by the project's experts.

Catholic church in Bolivia against US tin sale

LA PAZ — The Bolivian catholic church expressed concern over the possible sale of the United States tin stockpile in stating that it would have an adverse effect mainly on the worst-off sectors of Bolivia.

In a letter to the president of the United States episcopal conference, monsignor John R. Quinn, the bishops stated that if the US government sale takes place, there will be a considerable decline in the price of the mineral and the already limping Bolivian economy would be even harder hit. They added that the negative repercussions of this operation will fall mainly upon the already-bad living conditions of the poorest families, and will endanger the democratisation of Bolivia that has begun recently.

Finally the Bolivian catholic church asked the US episcopal conference to step in to prevent the placement on the world market of 35 thousand tons of tin, a measure approved several days ago by the senate armed services committee. That amount is higher than Bolivia's annual production of under thirty thousand tons.

Beurs New York

afcindustr	36 3/4	intnick	23 5/8
akzona	14 3/4	intpapor	43
alcanalum	41 1/2	inttelt	28
alleghpow	15 5/8	japanf	9 3/4
allchmsy	44 7/8	jmmnvilo	25 1/8
allumcoam	59 3/4	kanscity	29 3/4
amxinc	43 7/8	kanspow	18 1/2
amhess	41 3/4	kennecott	29 3/4
amairlines	11 7/8	klm	47
ambrands	62 1/4	kraftco	48 5/8
abroadc	44 3/4	krogerco	24 5/8
amcanco	38 3/4	lehmanco	12 1/4
amcynco	30 1/4	littonia	34
amelpop	19 1/4	lockheed	26 1/8
amoxpr	33	ltvcorp	8 5/8
amhome	28 1/4	marshfid	21 3/4
ammotors	7 7/8	martinm	38 7/8
amnatgas	44 1/4	mcydrps	24 1/4
amstandi	54	mcalnc	52 1/4
amtoltel	55 1/4	mcdonn	26 1/8
ampexc	17 7/8	merck½c	70 7/8
amfinc	16	metrogm	19 3/4
amcop	21 3/4	midlross	24 5/8
amstedind	39 3/8	minnesota	51 1/2
amrocstool	26 1/2	mobiloil	53
amstodst	31 1/4	monsanto	59 3/8
asaltd	30 1/4	motorola	53 1/2
asarcoinc	38 5/8	nablsco	24 7/8
achlandoil	72 3/4	natcanc	24 3/8
atlantrich	43 7/8	natcashr	74 3/4
bendixcorp	25 1/4	natdist	27 7/8
bethlstool	49 1/2	natgyps	23
booing	16 7/8	natstcol	34 7/8
burlington	58 3/4	nattcac	5
bulnine	73 1/4	nigaram	13 1/8
burroughsc	34	nlindus	29 1/8
oendepac	5 1/4	nornwost	24 1/8
carlinosk	55	nrdainil	29 5/8
caterpiltr	47 3/4	nilliania	32
colanosec	41 1/4	occpetr	26 1/4
chasemanh	28	olinoorp	21 1/8
chessieoys	8 1/4	pacifgas	22 3/4
chryslerc	23 7/8	pacifligh	15 3/8
citicorp	75 1/2	panam	7
citiess	36 5/8	prpsico	27 1/2
cocacola	16 1/2	phelpsd	30 1/4
colgatep	35 1/8	phomorris	34 3/4
colourtilc	45 3/4	philips	12 bied
coltindinc	37	phillpot	43 1/8
colungas	22 3/4	polaroid	28 7/8
		precterg	77 1/2
		publsc	20 1/8
commcd	39 7/8	quaker	26 3/8
commset	23 5/8	rcacorp	24 1/4
cohsmstg	44	reliancc	48 1/2
contcanco	31 1/4	repstool	29 1/8
contoil	43 5/8	reynolds	64 3/8
conttelc	17	rockwell	44
controld	49 5/8	royald	79 1/2
cpcint	56 7/8	safeind	51 3/4
crownzell	39 1/2	schaefor	4 5/8
culbroc	9	schlumb	84 3/4
curtwrc	19 oxd	searsr	19 1/2
curtwrca	26 1/2	sholloil	48 3/4
dartind	47 3/4	southco	12 3/8
dowchem	33 1/8	southps	35
dupont	42 3/4	southra	53 3/4
easterna	7 3/4	sperryr	48
eastkodak	53 1/8	stbrands	25 5/8
elpasog	21 3/8	stoilcal	58 3/8
emarki	29 1/8	stoilind	72 5/8
exxonc	58 3/8	stdrugs	19
fairchc	-	studcb	50 3/4
florida	28	sunoilc	65 5/8
fluore	43	suncoilcp	67 3/8
fordmot	42 1/2	syntexc	36 7/8
freeport	30 1/2	tandyc	27 1/8
gatxcorp	40 1/4	tandycraf	5 1/2
gendatc	22 1/2	tenneco	37
gesolgat	51	texastool	30 1/2
genfoodc	36 1/4	texasinst	98 3/8
genmot	65 1/2	texasutil	18 1/4
genput	9	toledoed	19 5/8
gentelt	28 1/4	transwa	26 1/8
gettyoil	64	tmcentrf	44
gilette	25 7/8	unilever	67
goodrich	23 1/4	unioncarb	43 1/2
goodyear	15 1/4	unionel	13 5/8
grace½c	39 3/8	unoilcal	46 1/2
greyhnd	14	unionpac	71 3/4
gulfoilca	92 3/8	uniroyal	5 1/4
gulfoil	34	unbrands	10 1/8
heinzco	42 1/4	untechn	42
helleri	30 3/4	ussteel	23
hiltonh	31 1/8	warncom	22 1/4
honeyw	78 5/8	westbanc	31 7/8
illcentr	28	westunion	19 1/2
impoil	37 1/8	westingh	20 3/4
inalco	13 7/8	whoelabr	32 3/4
intbus	68 5/8	woolworth	30 3/4
intflav	21 7/8	wrigley	74 3/4
intharv	40 5/8	xerox	65 1/4

Beurs Amsterdam

7pctned66	92,40	vdgrinten	153,00
akzo	25,30	hagemeijer	55,00
heinbelbes	75,80	intermul	31,10
heinbier	83,00	kemneopap	34,00
hoogovens	30,60	naarden	19,20
hva	53,30	ogem	19,70
philips	25,50f	pakhoed	53,00
unilever	129,60	rijnsch	43,50
knatlie	155,70	ems	1,53
klm	89,80	vmf	45,00
knsm	93,00	vmu	94,50
v ommoren	206,00	norelhev	119,50e
scheepvrt0	85,60	wessanen	46,70e
nmn	345,50	antbrou	180,00t
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
alonelin	89,00e	eruetec	127,00
amro	72,50e	eurbrou	-
bergus	59,00	converto	498,00
vberkel	102,00	goldmines	150,00
bols	69,00	ikebelmij	126,00
brdverb	237,00	robeco	175,00
beuhrmann	62,00	rolinco	146,00
bijenkerf	71,50e	stoemat	78,00
enlive	171,60	na7 3/4'71	-
curhenmij	192,50	na6 1/2'67	-
elsevier	265,00	na5 '67	-
fokker	27,70	na4 1/2'62	-
vgelder	34,80	nmb	242,00
gistbroc	40,20e	vendorp	182,00

Chilean women protest against disappearance of children

MEXICO CITY — The committee of Chilean women, and other Latin Americans living in Mexico, condemned the torturing and disappearance of children in countries in the southern cone region of the continent. In the case of Chile alone, they added, thirty percent of the million exiles are minors and several thousand more are suffering inside that country the disappearance, death or imprisonment of one or both of their parents.

Nora Lamonde, president of the Chilean women's committee in exile, stated that in this international year of the child, protests have been placed before international forums regarding the plight of the children in the southern cone. She said that in Chile the plight of children is so serious that there is even a high incidence of venureal disease among little girls and adolescents who engage in prostitution at their own initiative or forced by their parents or guardians.

In addition she declared, the overall situation of the child population in Chile is simply inhuman. Many childeen go hungry and suffer from infectious and contagious diseases due to cutbacks in the budget for health care and social welfare programs.

Beetle Bailey ® By Mort Walker

PVT. BAILEY! DON'T YOU HAVE ANYTHING TO DO?

YES, SIR. I'M DOING IT NOW

CARRY ON

BLESS YOU, POCKET SLIDE RULER

Walt Disney's DONALD DUCK ®

HI, DAISY!

SNIFF, SNIFF! OH, BOY! IS THAT HAM AND CABBAGE I SMELL?

NO!

SEE YOU!

Archie ®

WOW! LISTEN TO THIS: ... A LITTLE BEADY EYES AND TERRIFYING ROAR!

AW, I DON'T BELIEVE THAT HOKEY STUFF!

IT SOUNDS POSSIBLE TO ME, ARCH?

OH, YEAH? WHEN DID YOU EVER SEE A CREATURE LIKE THAT?

By John Liney

Suriname knoopt betrekkingen aan met Zwitserland

BERN — Suriname en Zwitserland hebben gesloten om diplomatieke betrekkingen met elkaar aan te gaan. Om te beginnen zullen buitengewone ambassadeurs worden benoemd, die volledige onderhandelingsbevoegdheid zullen krijgen, zo heeft het Zwitserse Ministerie van Buitenlandse zaken bekendgemaakt.

De heer Francois Chatelain, die nu nog Zwitsers ambassadeur in Venezuela is, zal Zwitserlands eerste geaccrediteerde diplomaat in Paramaribo worden, zo voegde het Ministerie in Bern aan haar mededeling toe.

Braziliaans kernprogramma achtergeraakt

RIO DE JANEIRO — De acht Braziliaanse atoomcentrales zullen pas in 1985 in bedrijf kunnen worden genomen, [illegible] vijf jaar later dan in het oorspronkelijke programma was voorzien, [illegible] heeft de minister van Mijnbouw en Energie, Cesar Cals, [illegible] meegedeeld.

Hij [illegible] hoeveel het [illegible] gaat kosten. Op het ogenblik is er ongeveer 15 miljard dollar aan uitgegeven. „Wij hopen met ingang van 1990 elk jaar twee nieuwe kerncentrales in gebruik te kunnen nemen", aldus Cals.

Lassen oorzaak van tankbrand

[illegible] — Volgens de brandweer is de hitte van lasapparaten de oorzaak geweest van de brand in [illegible] waarbij [illegible] miljoen [illegible] [illegible]

[illegible]

Palestijnen [illegible] in Z-Libanon

TEL AVIV — [illegible]

[illegible]